

BioSonic®

UC50D/UC50DB

Ultrasonic Cleaning System



- Ⓝ EN Owner's Guide
- Ⓝ DE Benutzerhandbuch
- Ⓝ FR Guide d'utilisation
- Ⓝ ES Guia de uso
- Ⓝ IT Guida per l'utente
- Ⓝ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓝ SV Bruksanvisning
- Ⓝ DA Brugsvejledning
- Ⓝ FI Käyttöohje
- Ⓝ NO Bruksanvisninger
- Ⓝ PT Instruções de utilização
- Ⓝ EL Οδηγίες Χρήσεως

An essential part of your infection control system

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner — the finest, most efficient cleaning system in dentistry. Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature unique product design and optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic is a complete ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories, which provides you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses and other appliances.

What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency sound waves. The sound waves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or “implode,” releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other devices placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

I. Unpacking

1. Remove your BioSonic unit from the shipping carton and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
2. Compare the serial number of the unit (found on either the underside or rear of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not the same, contact your dealer.
3. Fill out the warranty card and mail to Coltène/Whaledent within 10 days of receipt.
4. Select your desired location for the cleaner. It should be in close proximity to a sink or waste lines to facilitate draining of soiled solution.

II. Operating Instructions

A. General Cleaning

1. Plug the power cord into the power cord receptacle on the back of the unit, then plug the cord into a three-wire grounded AC outlet (in accordance with local regulations).
2. Fill the unit with water to the “fill” line indicator (Fig 1).
3. Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (either BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) into the tank.

Note: (a) Never operate the unit without solution. Operating a dry tank may result in permanent damage to the unit. (b) Never place objects directly on the bottom of the tank. Use accessory BioSonic baskets, cassette racks or a beaker to avoid damage to the unit.

4. To activate the unit, depress the keypad for the selected cleaning time. Unit will automatically shut off at the end of the cycle. To cancel the cycle at any time, press “OFF.”

5. Change the solution in the tank daily, or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
6. Empty the unit by tilting it over a sink (Fig. 2). Make sure the solution pours out of the tank over the indicator arrow (Fig. 3).

B. Degassing

Degassing the ultrasonic solution is an important step. Degassing is the removal of air bubbles found in all fresh solution. These bubbles act as a barrier to efficient cleaning.

Degassing is necessary every time new solution is added.

Degas the solution by activating the unit for 15 minutes before you add any items to be cleaned.

C. Cover

The BioSonic Ultrasonic Cleaner should always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC50DB is equipped with a “hinged” cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning or for use in spaces with low cabinets above the unit.

D. Instrument Draining

The design of the UC50DB directs condensation back into the tank, keeping the work area around the unit dry. The housing acts as a draining stand for the basket. Simply position the basket on the bezel of the tank (Fig. 4) and allow the solution to drain off instruments.

III. Cleaning Methods

A. In Tank

Basket Cleaning: Place parts to be cleaned into the basket (Fig 5). Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal or Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Clean according to instructions on bottle label.

B. In Beaker

For Specialized Item Cleaning (e.g., prostheses): Place item into a beaker, add desired cleaning solution (e.g., BioSonic Cement Remover) according to the product's directions. Suspend the beaker in the tank by the use of the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3 of the beaker is suspended in the main bath.

IV. Accessory Use Directions

A. Instrument Basket

BioSonic UC58 Instrument Basket increases instrument processing efficiency and prevents instruments from damaging the tank.

Use Directions: Place instruments across ridges in bottom of basket (Fig. 6). Place basket in tank and clean for desired time. After cleaning, rinse basket and instruments thoroughly under running water. After rinsing, the basket may be placed on the housing for draining (Fig. 4).

B. Beaker Holder

Place two UC153 Beaker Holders on the housing. Place beaker positioning rings around the beaker so that at least 2/3 of the beaker is suspended in the main bath (Fig. 7). Clean for desired time.

V. Environmental Conditions

- Intended for indoor use.
- Maximum altitude 2000 m.
- Temperature range 5°C to 40°C.
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C, decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C.
- Main supply voltage fluctuations not to exceed $\pm 10\%$ of the nominal voltage.
- Transient over voltages category II.
- Pollution degree 2.
- Class I equipment.

VI. Warnings

- **Do not operate the unit without sufficient solution in the tank.**
- **Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner solutions.**
- **Do not place objects directly on bottom of tank. They may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer and premature failure. Use only BioSonic UC50DB accessory basket, cassette rack or beaker to hold items.**
- **Do not use flammable liquids with BioSonic units.**
- **Do not restrict air flow. Provide adequate ventilation.**
- **Do not use acids in the stainless steel tank.**
- **Do not subject unit to shock or impact.**
- **Do not immerse the unit in water.**
- **Keep unit covered to reduce airborne contaminants.**
- **This product is intended for use by trained healthcare professionals only.**
- **Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide.**
- **Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.**
- **Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.**
- **Before ultrasonically cleaning items of considerable value, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.**

WARNING: This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio communications. It has been tested and found to comply with the limits for an ultrasonic cleaner pursuant to Subpart C of Part 18 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference when operated in accordance with these instructions. Operation of this equipment in a manner inconsistent with this manual is likely to cause interference in which case the user, at their own expense, will be required to take whatever measures may be required to correct the interference.

VII. Maintenance

A. Cleaning

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit

remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant.

CAUTION: Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products (Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit). Clean all liquid spills immediately.

B. Inspecting the Power Cord

Periodically check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

C. Changing the Fuse

1. Turn the main power switch to the "off" position.
2. Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on the rear of the unit.
3. The fuse is held by a fuse drawer which is inserted into the fuse holder. The fuse holder remains fixed to the UC50DB housing. These parts are located directly beside the power cord receptacle (**Fig. 8**). To access the fuse, depress the center tab on the fuse drawer and pull the drawer open (**Fig. 9**).
4. Remove the fuse from the fuse drawer.
5. Examine the fuse (**Fig. 10, 11**). If it is blown, replace with a fuse which matches the fuse type listed under the unit specifications section of this manual. If fuse appears to be in good condition and power is not activated when the main power on/off switch is turned "on," return the BioSonic unit to your dealer or Coltène/Whaledent.
6. Slide the fuse back into the holder. To secure the fuse drawer, simply push the drawer closed.
7. Make sure the main power switch is "off." Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

VIII. Unit Specifications

UC50DB100	[100V $\pm 10\%$, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V $\pm 10\%$, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V $\pm 10\%$, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V $\pm 10\%$, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V $\pm 10\%$, 50/60 Hz, 70W max]
Operating Frequency:	53.4 kHz
Tank Capacity:	.85 gallon or 3.2 L
Use Capacity:	.53 gallon or 2 L
Overall Dimensions:	11.5 x 9 x 7.75 inches or 29.2 x 22.9 x 19.7 cm
Tank Dimensions:	7.75 x 5.75 x 4.125 inches or 19.7 x 14.6 x 10.5 cm
Fuse Type:	100V Units: 5 x 20 mm, 1.25A/250V, Two each 115V Units: 5 x 20 mm, 1A/250V, Two each 230V Units: 5 x 20 mm, 500mA/250V, Two each 240V Units: 5 x 20 mm 500mA/250V, Two each



ISO 3864 No B.3
Caution: See accompanying documents



ISO 3864, No B.3.6
Caution: Risk of electric shock



417-IEC-5016-a
Fuse location



IX. Order Information

Cat. No.	Description	Qty.
UC50DB100	Unit (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	Unit (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Unit (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Unit (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Unit (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Accessories:

UC58	Instrument Basket	1
UC153	One Beaker Holder	1
UC53	600 ml Beaker with Cover and Positioning Ring	1
UC55	One Beaker Cover	1

Concentrated Cleaning Solutions:

UC30 BioSonic®	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC32 BioSonic®	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar (1.85 lbs.)	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC39 BioSonic®	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml

X. Limited Warranty

The UC50DB has been developed specifically for use in dentistry and intended to be operated only by dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer or distributor, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

This product has been carefully manufactured and has met stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. If, in normal use, it is found defective in material or workmanship within a period of one year from date of purchase, it will be repaired at Coltène/Whaledent's option, or replaced. Tampering with any of the components, misuse, negligence, alteration, water damage, accident or lack of reasonable or proper maintenance and care will void this warranty. Failure to use and/or maintain the product in accordance with the instructions contained in this manual will void this warranty.

THE FOREGOING IS IN LIEU OF ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE.

COLTÈNE/WHALEDENT ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY INCONVENIENCE, LOSS, INJURY OR DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE ARISING FROM THE POSSESSION OR USE OF THIS PRODUCT.

Any claim for damage or breakage in transit should be made at once against the carrier. If factory service is required, be certain to properly pack your equipment and return prepaid and insured to the factory.

Ein wichtiger Bestandteil Ihres Infektionskontrollsystems

Vielen Dank, daß Sie ein BioSonic-Ultraschallreinigungsgerät gekauft haben – das beste, effizienteste zahnärztliche Reinigungssystem.

Die besonders für die Dentalbranche entwickelten BioSonic-Systeme zeichnen sich durch ein einmaliges Produktdesign aus und ermöglichen optimale Sicherheit und Ausnutzung Ihrer Zeit – sowohl in der Praxis als auch im Labor.

BioSonic ist ein komplettes Ultraschallreinigungssystem mit einer kompletten Linie von Reinigungslösungen und Systemzubehör, das Ihnen die Flexibilität gibt, Instrumente, Prothesen und andere Artikel effizient zu reinigen.

Was ist Ultraschallreinigung?

Unter Ultraschallreinigung versteht man ein Verfahren, das auf Hochfrequenzschallwellen basiert. Die durch speziell formulierte Reinigungslösungen optimierten Schallwellen erzeugen eine energiereiche Kavitation. Während der Kavitation bilden sich Millionen winziger Bläschen, die kollabieren oder „implodieren,“ und dabei riesige Energiemengen und Schockwellen freisetzen, die die Oberflächen von Instrumenten, Prothesen und anderen in die Reinigungslösung eingebrachten Vorrichtungen „schrubben.“ Diese starke Scheuerwirkung dringt auch in die kleinsten Spalten, die durch manuelles Bürsten nicht erreicht werden können. Die Kombination von Energie und speziell formulierten Lösungen machen die Ultraschallreinigung zur effektivsten Reinigungsmethode für grobe und mikroskopische Verschmutzungen.

I. Auspacken

1. Nehmen Sie Ihr BioSonic-Gerät aus dem Versandkarton und inspizieren Sie die Einheit auf mögliche Versandschäden.
2. Vergleichen Sie die Seriennummer (entweder auf der Unter- oder Rückseite der Einheit) mit der Nummer auf dem Versandkarton. Falls sie nicht übereinstimmen, verständigen Sie Ihren Händler.
3. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie innerhalb von 10 Tagen nach Empfang an Coltène/Whaledent.
4. Entscheiden Sie sich für den gewünschten Aufstellungsort des Reinigungsgeräts, der sich nahe an einem Waschbecken oder Abwasserleitungen befinden sollte, damit die verschmutzte Lösung leicht abgelassen werden kann.

II. Betriebsanleitung

A. Allgemeine Reinigung

1. Stecken Sie das Netzkabel in die Netzkabelbuchse auf der Rückseite der Einheit und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete (bzw. den lokalen Bestimmungen entsprechende) Wechselstromsteckdose.
2. Füllen Sie die Einheit bis zur Fülllinie mit Wasser (**Abb. 1**).
3. Gießen Sie die erforderliche Ultraschallreinigungslösung (entweder BioSonic Allzweck-, keimtötende oder enzymatische Ultraschallreinigungslösung) in den Tank.

Hinweis: (a) Betreiben Sie die Einheit niemals ohne Lösung. Ein Betrieb bei leerem Tank kann die Einheit dauerhaft beschädigen. (b) Legen Sie niemals direkt Objekte auf den Tankboden. Benutzen Sie Körbe, Kassettenständer oder einen Becher, damit die Einheit nicht beschädigt wird.

4. Um das Gerät einzuschalten, den Druckknopf mit der gewünschten Reinigungszeit drücken. Das Gerät schaltet nach dem Reinigungszyklus automatisch ab. Der Reinigungszyklus kann durch drücken des Knopfs "OFF" jederzeit beendet werden.
5. Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie schmutzig oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechern, wechseln Sie die Lösung im Becher nach jedem Gebrauch.
6. Entleeren Sie die Einheit, indem Sie sie über einem Waschbecken ausgießen (**Abb. 2**). Stellen Sie sicher, daß die Lösung beim Ausgießen aus dem Tank über den Hinweispfeil fließt (**Abb. 3**).

B. Entgasung

Die Entgasung der Ultraschalllösung ist ein wichtiger Schritt. Die Entgasung ist die Entfernung von Luftblasen, die in allen frischen Lösungen enthalten sind. Diese Blasen hindern die effiziente Reinigung.

Es ist notwendig, bei jedem Zusatz neuer Lösung eine Entgasung durchzuführen. Entgasen Sie die Lösung, indem Sie die Einheit 15 Minuten laufen lassen, bevor Sie die zu reinigenden Artikel hineingeben.

C. Abdeckung

Das BioSonic Ultraschallreinigungsgerät muß während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole in der Einheit bleiben. Das BioSonic UC50DB ist mit einem Scharnierdeckel ausgestattet, der eine einfache Bedienung von Hand ermöglicht. Der Deckel kann zur Reinigung oder zur Anwendung bei niedrig angebrachten Schränken über der Einheit einfach abgehoben werden.

D. Ablauf

Das Design des UC50DB leitet die Kondensation zurück in den Tank und hält den Arbeitsbereich um die Einheit herum trocken. Das Gehäuse fungiert als Ablaufständer für den Korb. Stellen Sie den Korb einfach auf den Deckelring des Tanks (**Abb. 4**) und lassen Sie die Lösung von den Instrumenten ablaufen.

III. Reinigungsmethoden

A. Im Tank

Korbreinigung: Legen Sie die zu reinigenden Teile in den Korb (**Abb. 5**). Stellen Sie den Korb dann direkt in den Haupttank mit dem BioSonic Allzweck-, keimtötenden oder enzymatischen Ultraschallreinigungsmittel. Reinigen Sie gemäß den Anweisungen auf dem jeweiligen Flaschenetikett.

B. Im Becher

Zur Reinigung besonderer Artikel (z.B. Prothesen): Legen Sie den Artikel in einen Becher, und geben Sie nach Produktanweisung die gewünschte Reinigungslösung hinzu (z.B. BioSonic Zemententferner). Stellen Sie den Becher mit Hilfe des Becherstellträgers in den Tank und plazieren Sie das Becherband so um den Becher herum, daß das untere Drittel des Bechers sich im Hauptbad befindet.

IV. Anleitung zur Benutzung des Zubehörs

A. Instrumentenkorb

Der BioSonic UC58 Instrumentenkorb verbessert die Aufbereitungseffizienz für Instrumente und verhindert, daß der Tank durch Instrumente beschädigt wird.

Gebrauchsanleitung: Legen Sie die Instrumente über die Rillen auf dem Korbboden (**Abb. 6**). Stellen Sie den Korb in den Tank und reinigen Sie solange wie gewünscht.

Spülen Sie nach dem Reinigen den Korb und die Instrumente gründlich unter laufendem Wasser ab. Nach dem Abspülen kann der Korb zum Abfließen auf das Gehäuse gestellt werden (**Abb. 4**).

B. Becherstellträger

Stellen Sie zwei UC153 Becherstellträger auf das Gehäuse. Platzieren Sie die Becherbänder so um den Becher herum, daß mindestens das untere Drittel des Bechers sich im Hauptbad befindet (**Abb. 7**). Reinigen Sie solange wie gewünscht.

V. Umweltbedingungen

- Nicht zur Anwendung im Freien vorgesehen.
- Maximale Höhenlage 2.000 m.
- Temperaturbereich 5°C bis 40°C.
- Max. relative Luftfeuchtigkeit 80% für Temperaturen bis zu 31°C mit linearer Abnahme zu 50% relativer Luftfeuchtigkeit bei 40°C.
- Netzspannungsschwankungen dürfen nicht mehr als $\pm 10\%$ der Nennspannung überschreiten.
- Stoßspannungskategorie II.
- Verschmutzungsgrad 2.
- Gerät der Klasse 1.

VI. Warnungen

- **Einheit nur mit ausreichend Lösung im Tank betreiben.**
- **Nicht Wasser alleine als Trägerbad benutzen. Wasser ist nur ein ausreichendes Kopplungsmittel, wenn ein Befeuchtungsmittel benutzt wird. Für beste Ergebnisse, benutzen Sie BioSonic Allzweck-, keimtötende oder enzymatische Ultraschallreinigungslösungen.**
- **Keine Objekte direkt auf den Tankboden stellen. Sie können die Kavitation blockieren und einen Hitzeaufbau der Ultraschallschwinger sowie ein vorzeitiges Versagen verursachen. Benutzen Sie nur den BioSonic UC50DB Zubehörkorb, Kassettenträger oder Becherstellträger zur Aufnahme von Artikeln.**
- **Keine entzündlichen Flüssigkeiten mit BioSonic-Einheiten benutzen.**
- **Den Luftstrom nicht einschränken. Für ausreichende Entlüftung sorgen.**
- **Keine Säuren im Edeltank benutzen.**
- **Die Einheit keinen Schlägen oder Stürzen aussetzen.**
- **Nicht in Wasser eintauchen.**
- **Einheit bedeckt lassen, um Luftkontaminanten zu vermeiden.**
- **Dieses Produkt ist nur zur Anwendung durch ausgebildetes medizinisches Personal vorgesehen.**
- **Dieses Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen im Benutzerhandbuch benutzen.**

- **Ein nicht spezifizierter oder falscher Gebrauch dieses Produkts kann den Sicherheitsschutz beeinträchtigen.**
- **Während des Betriebs keine Finger oder Hände in den Ultraschalltank stecken.**
- **Vor der Ultraschallreinigung von Artikeln bedeutenden Werts den Hersteller der Artikel nach Vorsichtsmaßnahmen zur Reinigung fragen.**

WARNUNG: Dieses Gerät erzeugt und benutzt hochfrequente Energie und kann diese ebenso ausstrahlen. Es kann eine Störung von Funkkommunikationen erzeugen, wenn es nicht gemäß dem Bedienungshandbuch installiert und benutzt wird. Es wurde getestet und als konform mit den Grenzwerten für ein Ultraschallreinigungsgerät nach Unterabschnitt C von Abschnitt 18 der FCC-Regeln befunden, die bei ordnungsgemäßem Betrieb nach diesen Anweisungen einen angemessenen Schutz gegen solche Störungen gewährleisten sollen. Ein Betrieb dieses Geräts entgegen den Anweisungen dieses Handbuchs verursacht wahrscheinlich Störungen. In diesem Fall muß der Benutzer auf eigene Kosten alle zur Korrektur der Störung erforderlichen Maßnahmen ergreifen.

VII. Wartung

A. Reinigung

Alle Bestandteile sollten täglich durch Abwischen mit einem weichen befeuchteten Tuch unter Zurhilfenahme handelsüblicher Reinigungsmittel für Mineralablagerungen sowie anschließender Reinigung mit Isopropylalkohol oder einem sanften Desinfektionsmittel gesäubert werden.

ACHTUNG: Keine Lösungsmittel auf Petroleumbasis, Iodophore oder Produkte auf Phenolbasis benutzen. (Iodophore und Phenole können die Oberfläche der Einheit verfärben.) Alle Flüssigkeitsverschüttungen sofort beseitigen.

B. Überprüfung des Netzkabels

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen und stellen Sie sicher, daß die Stecker an beiden Enden des Kabels gut sitzen.

C. Sicherungsaustausch

1. Drehen Sie den Hauptnetzschalter in die ausgeschaltete Position.
2. Ziehen Sie erst das Netzkabel aus der Wandsteckdose und dann von der Netzkabelbuchse auf der Geräterückseite ab.
3. Die Sicherung befindet sich in einer Sicherungsschublade, die in den Sicherungsträger eingeführt wird. Der Sicherungsträger selbst bleibt am Gehäuse des UC50DB befestigt. Der Sicherungsträger befindet sich direkt neben der Netzkabelbuchse (**Abb. 8**). Um die Sicherung im 115-V-Gerät zu entfernen, führen Sie einen kleinen Flachsraubendreher in den Schlitz auf der Sicherungsschublade ein und heben Sie die Schublade auf. Drücken Sie im 230-V-Gerät auf die mittlere Erhöhung an der Sicherungsschublade und ziehen Sie die Schublade heraus (**Abb. 9**).
4. Nehmen Sie die Sicherung aus der Sicherungsschublade.
5. Untersuchen Sie die Sicherung (**Abb. 10, 11**). Falls Sie durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie mit einer Sicherung vom gleichen Typ, der im Gerätespezifikationsteil dieses Handbuchs angegeben ist. Falls die Sicherung in gutem Zustand zu sein scheint und das Gerät nicht wieder funktioniert wenn der Hauptnetzschalter eingeschaltet ist, senden Sie bitte das

BioSonic-Gerät an Ihren Händler oder direkt an Coltène/Whaledent zurück.

6. Schieben Sie die neue Sicherung in die Sicherungsschublade. Die Schublade wird fixiert, indem Sie sie einfach zurückschieben.
7. Stellen Sie sicher, daß der Hauptnetzscharter ausgeschaltet ist. Stecken Sie das Netzkabel in die Netzkabelbuchse auf der Geräte rückseite. Stecken Sie dann den Netzkabelstecker in eine Wandsteckdose ein.

VIII. Gerätespezifikationen

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
Betriebsfrequenz:	53,4 kHz
Tankkapazität:	3,2 L
Nutzkapazität:	2 L
Gesamtabmessungen:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Tankabmessungen:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm
Sicherungstyp:	100-V-Geräte: 5 x 20 mm, 1,25 A/250 V, zwei 115-V-Geräte: 5 x 20 mm 1 A/250 V, zwei 230-V-Geräte: 5 x 20 mm, 500 mA/250 V, zwei 240-V-Geräte: 5 x 20 mm, 500 mA/250 V, zwei



ISO 3864 No B.3.1
Achtung: Beiliegende Dokumente beachten.



ISO 3864, No B.3.6
Vorsicht: Um das Elektroschockrisiko so gering wie möglich zu halten Abdeckung (oder Rückseite) nicht entfernen. Reparaturen von ausführen lassen.



IX. Bestellinformationen

Kat.-Nr.	Beschreibung	Stück
UC50DB100	Gerät (100 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	Gerät (115 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Gerät (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Gerät (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Gerät (240 V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Zubehör:

UC58	Instrumentenkorb	1
UC153	1 Becherstellträger	1
UC53	600 ml Becher mit Deckel	1
UC55	1 Becherdeckel	1

Konzentrierte Reinigungslösungen:

UC30	Superkonzentrierte Allzweck-Ultraschallreinigungslösung in Dosierflasche (473 ml)
UC32	Enzymatisches Ultraschallreinigungsmittel in Dosierflasche (236 ml)
UC34	Entfernungspulverkonzentrat für Gips und Dentalgips in Dose (840 g)
UC36	Keimtötendes Ultraschallreinigungskonzentrat in Dosierflasche (236 ml)
UC39	Ultraschall-Zemententfernungskonzentrat in Dosierflasche (473 ml)
UC42	Keimtötendes Ultraschallreinigungskonzentrat in Dosierflasche (473 ml)

X. Beschränkte Garantie

Dieses Produkt wurde mit Sorgfalt hergestellt und hat strenge Qualitätssicherungsanforderungen erfüllt. Sollte es bei normalem Gebrauch innerhalb einer Dauer von 1 Jahr nach Kaufdatum Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, wird es nach Ermessen von Coltène/Whaledent repariert oder ersetzt. Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Mißbrauch, Vernachlässigung, Modifizierung, Wasserschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Diese Garantie erlischt auch, wenn das Produkt nicht in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen benutzt und/oder gewartet wird.

DIE VORSTEHENDE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN JEGLICHER ART.

COLTÈNE/WHALEDENT ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ZUSÄTZLICHEN AUFWAND, VERLUST, VERLETZUNGEN ODER DIREKTE, INDIKREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DEM BESITZ ODER DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ERGEBEN.

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, daß Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück.

.Un élément essentiel du système de désinfection

Merci d'avoir acheté l'appareil à ultrasons BioSonic — le système de nettoyage le plus efficace et le plus sophistiqué utilisé dans les soins dentaires.

Développé spécifiquement pour les besoins de l'industrie dentaire, les appareils BioSonic relèvent d'une conception de produit sans précédent; ils optimisent la productivité et la sécurité dans le cabinet dentaire ou le laboratoire.

Le système complet de nettoyage par ultrasons BioSonic est accompagné de tout une gamme de solutions et d'accessoires pour la désinfection qui vous procure toute la souplesse d'emploi nécessaire pour le nettoyage des instruments, des prothèses et d'autres éléments.

Qu'est-ce que le nettoyage par ultrasons?

Le nettoyage par ultrasons est un processus généré par des ondes acoustiques à haute fréquence. Les ondes acoustiques, enrichies par des solutions désinfectantes de formule spéciale, créent une cavitation à haute énergie. Pendant la cavitation, des millions de bulles minuscules se forment et disparaissent ou «implosent» en relâchant d'énormes quantités d'énergie et d'ondes de choc qui découpent la surface des instruments, des appareils et d'autres éléments placés dans la solution de nettoyage. Cette action récurante puissante s'infiltré dans les crevasses infimes hors de portée d'un brossage manuel. Cette propagation d'énergie associée à des solutions spécialement formulées fait du nettoyage par ultrasons la méthode d'élimination la plus efficace des débris microscopiques et macroscopiques.

I. Déballage

1. Enlever l'appareil BioSonic de son carton d'expédition et l'inspecter pour vérifier qu'il n'a pas été endommagé lors du transport.
2. Comparer le numéro série (situé en dessous ou à l'arrière de l'appareil) avec le numéro de la caisse d'expédition. Si ces deux numéros diffèrent, contacter le revendeur.
3. Remplir la fiche de garantie et la renvoyer à Coltène/Whaledent dans les dix jours suivant la réception.
4. Choisir l'emplacement de l'appareil de nettoyage. Il doit se trouver à proximité d'un évier ou de tuyaux d'évacuation pour faciliter la vidange des solutions souillées.

II. Mode d'emploi

A. Nettoyage général

1. Relier le cordon d'alimentation dans la prise à l'arrière de l'appareil, puis brancher le cordon dans une prise secteur mise à la terre par une connexion trifilaire (ou selon les réglementations locales).
2. Remplir l'unité d'eau jusqu'à la ligne repère du remplissage (Fig. 1).
3. Verser la quantité requise de solution de nettoyage ultrasonique (soit les désinfectants ultrasoniques enzymatique, germicide ou universel de BioSonic) dans la cuve.

Remarque: (a) Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans solution. L'appareil risque de subir des dommages permanents si le cuve fonctionne à sec. (b) Ne jamais placer d'objets directement au fond du cuve. Utiliser des paniers à accessoires, des porte-cassettes ou un becher pour ne pas endommager l'appareil.

4. Pour mettre en route l'appareil, appuyer plusieurs fois sur le clavier pour sélectionner la durée désirée. La cuve s'arrêtera d'elle-même à la fin du cycle. Pour interrompre le fonctionnement en cours de cycle, appuyer sur "OFF".
5. Changer quotidiennement la solution dans le cuve, ou dès que celle-ci paraît souillée ou décolorée. Si des bechers sont utilisés, changer la solution dans le bécher après chaque utilisation.
6. Vider l'appareil en l'inclinant au-dessus d'un évier (Fig. 2). S'assurer que la solution se déverse du cuve contre la flèche d'indication (Fig. 3).

B. Dégazage

Le dégazage d'une solution ultrasonique est une étape importante. Cela consiste à éliminer les bulles d'air présentes dans toute solution fraîche. Ces bulles font obstacle à l'efficacité du nettoyage.

Il faut effectuer un dégazage chaque fois qu'on change la solution. Dégazer la solution en activant l'appareil durant 15 minutes avant d'y ajouter les éléments à nettoyer.

C. Couvercle

Le couvercle de l'appareil à ultrasons BioSonic doit toujours être en place pendant le fonctionnement de l'appareil de nettoyage afin de piéger les aérosols dans l'appareil. Le BioSonic UC50DB est muni d'un couvercle à charnières facilitant son ouverture d'une main. Le couvercle se soulève facilement pour favoriser son nettoyage ou son utilisation dans les placards dont l'encombrement au-dessus de l'appareil est limité.

D. Vidange de l'instrument

Le BioSonic UC50DB est conçu pour recycler la condensation à l'intérieur du cuve, empêchant ainsi l'humidité de se déposer dans la zone de travail autour de l'appareil. Le caisson sert d'égouttoir pour le panier. Il suffit de positionner le panier sur le bord effilé du cuve (Fig. 4) et de laisser la solution se vider des instruments.

III. Méthodes de nettoyage

A. En cuve

Nettoyage en panier: Placer les pièces à nettoyer dans le panier (Fig. 5). Puis mettre le panier directement dans le cuve principal contenant les désinfectants ultrasoniques enzymatique, germicide ou universel de BioSonic. Nettoyer en respectant les consignes sur l'étiquette de la bouteille.

B. En becher

Pour le nettoyage des éléments spécialisés (des prothèses notamment): Placer l'élément dans un becher, ajouter la solution de nettoyage voulue (décapant anti-ciment BioSonic par exemple) conformément au mode d'emploi du produit. Suspendre le becher dans le cuve à l'aide du plateau de positionnement du becher et positionner la bande autour du becher de façon à ce que le 1/3 inférieur du becher soit suspendu dans le bain principal.

IV. Consignes d'utilisation des accessoires

A. Panier à instruments

Le panier à instruments BioSonic UC58 accroît l'efficacité du traitement des instruments et les empêche d'endommager la cuve.

Mode d'emploi: Placer les instruments le long des arêtes au fond du panier (Fig. 6). Mettre le panier dans la cuve et nettoyer pendant la durée souhaitée.

Après le nettoyage, bien rincer le panier et les instruments en les passant à l'eau courante. Après le rinçage, le panier peut être posé sur le caisson pour l'écoulement (Fig. 4).

B. En utilisant le plateau de positionnement de becher

Placer deux plateaux de positionnement UC153 sur le caisson. Positionner les bandes autour du becher de façon à ce que le 1/3 inférieur du becher soit suspendu dans le bain principal (Fig. 7). Nettoyer pendant la durée voulue.

V. Conditions ambiantes

- Utiliser en intérieur.
- Altitude maximum de 2000 m.
- Plage de température 5°C à 40°C.
- Humidité relative maximum 80% pour les températures jusqu'à 31°C, en diminution linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C.
- La tension d'alimentation secteur ne doit pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale.
- Transitoires sur les tensions de catégorie II.
- Degré de pollution 2.
- Equipement de classe I.

VI. Mises en garde

- **Ne pas utiliser l'appareil sans la présence d'une quantité suffisante de solution dans la cuve.**
- **Ne pas utiliser l'eau seule comme bain porteur. L'eau n'est pas un agent de couplage satisfaisant sauf si un agent mouillant est utilisé. Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser les solutions de désinfectant ultrasoniques enzymatique, germicide ou universel de BioSonic.**
- **Ne pas placer d'objets directement au fond de la cuve. Ils risqueraient de bloquer la cavitation et d'entraîner une accumulation thermique dans le transducteur et une panne prématurée. Utiliser seulement des plateaux de positionnement de bécasses, des porte-cassettes et un panier à accessoires BioSonic UC50DB pour tenir les éléments.**
- **Ne pas utiliser de liquides inflammables avec les appareils BioSonic.**
- **Ne pas restreindre la circulation de l'air. Prévoir une ventilation adéquate.**
- **Ne pas utiliser d'acides sur la cuve en acier inoxydable.**
- **Ne pas soumettre l'appareil aux chocs ou aux impacts.**
- **Ne pas submerger l'appareil dans l'eau.**
- **Maintenir le couvercle sur l'appareil pour éviter la contamination portée par l'air.**
- **Ce produit doit être utilisé uniquement par des spécialistes cliniques dûment formés.**

- **Utiliser ce produit conformément aux directives du mode d'emploi.**
- **Une utilisation incorrecte ou ne respectant pas les consignes de ce produit pose un risque de sécurité.**
- **Ne pas placer les doigts ou les mains dans la cuve à ultrasons pendant le fonctionnement.**
- **Avant de nettoyer par ultrasons des éléments de grande valeur, lire les mises en garde du fabricant de l'élément concerné.**

A VERTISSEMENT: Cet équipement produit, utilise et peut émettre des signaux à haute fréquence ; si son installation et son utilisation ne sont pas rigoureusement conformes aux consignes du constructeur, il risque de créer des parasites sur les récepteurs radio. Cet équipement a été testé et est certifié conforme aux limites définies pour un appareil de nettoyage par ultrasons énoncées dans l'article 18 alinéa C de la réglementation de la FCC (Federal Communications Commission). Ces limites visent à assurer une protection adéquate des installations contre de tels parasites quand l'équipement est utilisé conformément à ces directives. Si l'équipement n'est pas utilisé conformément aux directives, son fonctionnement est susceptible de provoquer des interférences gênantes ; si tel est le cas, l'utilisateur doit remédier à ce problème à ses propres frais.

VII. Entretien

A. Nettoyage

Tous les composants doivent être essuyés chaque jour à l'aide d'un chiffon doux humidifié d'un produit éliminant les dépôts minéraux vendu dans le commerce, avant d'être nettoyés à l'aide d'alcool isopropylique ou d'un désinfectant doux.

ATTENTION: Ne pas utiliser de solvants à base de vaseline ni de produits phénoliques ou iodophores (les produits iodophores et phénoliques peuvent tacher la surface de l'appareil). Nettoyer immédiatement tout liquide renversé.

B. Inspection du cordon d'alimentation

Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation et s'assurer que les connecteurs à chaque extrémité du cordon sont solidement fixés.

C. Remplacement du fusible

1. Régler l'interrupteur d'alimentation principal sur la position d'arrêt.
2. Retirer le cordon d'alimentation de la prise murale avant de le débrancher du connecteur à l'arrière de l'unité.
3. Le fusible est maintenu par un tiroir à fusible qui est introduit dans le porte-fusible. Le porte-fusible reste fixé au caisson du UC50DB. Le tiroir du fusible entoure le fusible et l'extrait du porte-fusible. Ces pièces se situent directement près de la prise du cordon d'alimentation (Fig. 8). Pour accéder au fusible dans l'appareil à 115V, introduire un petit tournevis à lame plate dans la fente sur le tiroir et ouvrir le tiroir du fusible en soulevant. Pour accéder au fusible sur l'appareil à 230V, enfoncer la patte centrale sur le tiroir du fusible et extraire le tiroir. (Fig. 9).
4. Retirer le fusible du tiroir.
5. Examiner le fusible (Fig. 10, 11). S'il a sauté, le remplacer par un fusible du même type en se reportant à la liste des fusibles dans la section des spécifications de ce mode d'emploi. Si l'appareil ne se met pas sous tension quand l'interrupteur principal marche/arrêt est activé, alors que le fusible est en bon

état, renvoyer l'appareil BioSonic au revendeur ou à Coltène/Whaledent.

6. Glisser le fusible dans le tiroir. Pour refermer le tiroir à fusible, il suffit de repousser le tiroir.
7. S'assurer que l'interrupteur principal est sur arrêt. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise à l'arrière de l'appareil, puis dans la prise murale.

VIII. Spécifications de l'appareil

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]

Fréquence de fonctionnement: 53,4 kHz

Capacité du cuve: 3,2 l ou 0,85 gallon

Capacité d'utilisation: 2 l ou 0,53 gallon

Dimensions globales: 29,2 x 22,9 x 19,7 cm
[11,5 x 9 x 7,75 pouces]

Dimensions du cuve: 19,7 x 14,6 x 10,5 cm
[7,75 x 5,75 x 4 1/8 pouces]

Type de fusible:

Appareils à 100V: 5 x 20 mm, 1,25A/250V, deux

Appareils à 115V: 5 x 20 mm, 1A/250V, deux

Appareils à 230V: 5 x 20 mm, 500mA/250V, deux

Appareils à 240V: 5 x 20 mm, 500mA/250V, deux



ISO 3864, No B.3.1

Attention: Consulter les documents d'accompagnement.



ISO 3864, No B.3.6

Attention: Afin de réduire le risque de choc électrique, ne pas ouvrir l'appareil. Envoyer au service technique de Coltène/Whaledent.



IX. References de Commande

Réf. cat.	Description	Qté.
UC50DB100	Appareil 100 [100V ± 10%, 50/60 Hz]	1
UC50DB115	Appareil 115 [115V ± 10%, 50/60 Hz]	1
UC50DB230CE	Appareil 230CE [230V ± 10%, 50/60 Hz]	1
UC50DB230UK	Appareil 230CEUK [230V ± 10%, 50/60 Hz]	1
UC50DB240	Appareil 240 [240V ± 10%, 50/60 Hz]	1

Accessoires:

UC58	Panier à instruments	1
UC153	Plateau de positionnement de béciers	1
UC53	Bécher de 600 ml avec couvercle	1
UC55	1 couvercle de bécher	1

Solutions de désinfectant concentrées:

UC30	Solution de nettoyage ultrasonique universelle super-concentrée en flacon de dosage de 473 ml/16 oz.
UC32	Désinfectant ultrasonique enzymatique en flacon de dosage de 236 ml/8 oz.
UC34	Concentré en poudre anti-pierre-plâtre en récipient 840 g/ 1,85 lb
UC38	Désinfectant germicide concentré pour appareils à ultrasons en flacon de dosage de 236 ml/8 oz.
UC39	Concentré décapant anti-ciment pour appareils à ultrasons en flacon de dosage de 473 ml/16 oz.
UC42	Désinfectant germicide concentré pour appareils à ultrasons en flacon de dosage de 473 ml/16 oz.

X. Garantie limitée

Ce produit a été fabriqué avec soin et conformément à des normes d'assurance qualité rigoureuses. La société Coltène/ Whaledent garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication de ce produit dans des conditions normales d'utilisation pendant une période de un an et s'engage à réparer ou à remplacer, au choix de Coltène/Whaledent, tout produit défectueux dans le cadre de la garantie, sauf si la défectuosité est due à une modification ou à une altération de l'un de ses composants, à une utilisation abusive, à la négligence, aux dégâts causés par l'eau, à un accident ou en l'absence d'un entretien et de soins adéquats et raisonnables. La garantie ne sera pas honorée si ce produit n'est pas utilisé et/ou entretenu conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

LA PRESENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES Y COMPRIS, MAIS NON EXCLUSIVEMENT, TOUTE GARANTIE QUANT A L'APTITUDE DU PRODUIT A ETRE COMMERCIALISE OU APPLIQUE A UN USAGE DETERMINE.

COLTENE/WHALEDENT NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSEQUENT (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFIT, L'INTERRUPTION DES OPERATIONS OU LES BLESSURES CORPORELLES) RESULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'INABILITE A UTILISER CE PRODUIT.

Toutes réclamations pour les dommages ou endommagements survenus en transit doivent être adressées sans tarder à l'encontre du transporteur. Si un service de réparation en usine est nécessaire, s'assurer que l'équipement est emballé correctement et le renvoyer à l'usine en port prépayé et assuré.

Una parte esencial de su sistema de control de infecciones.

Felicitaciones por la adquisición de un Limpiador Ultrasónico BioSonic — el mejor y más eficiente sistema de limpieza para uso odontológico.

Las unidades BioSonic, que han sido creadas específicamente para la industria dental, poseen un diseño exclusivo y optimizan el tiempo y la seguridad en el consultorio o en el laboratorio. BioSonic es un sistema completo de limpieza ultrasónica, con una línea completa de soluciones de limpieza y accesorios para la unidad, lo cual le proporciona a usted la flexibilidad para limpiar de forma eficiente instrumentos, prótesis, y otros elementos.

¿Qué es la limpieza ultrasónica?

La limpieza ultrasónica es un proceso creado por ondas de sonido de alta frecuencia. Las ondas de sonido, en combinación con soluciones de limpieza de formulación especial, crean una cavitación de alta energía. Durante la cavitación, se forman millones de pequeñas burbujas que después “implotan,” liberando enormes cantidades de energía y ondas de choque que limpian las superficies de instrumentos, máquinas, y otros aparatos que se colocan en la solución de limpieza. Esta potente acción de limpieza alcanza rincones minúsculos, a los cuales no es posible obtener acceso mediante el cepillado manual. La combinación de la energía y las soluciones de formulación especial hacen que la limpieza ultrasónica sea el método más efectivo para eliminar suciedades gruesas y microscópicas.

I. Desembalaje

1. Saque la unidad BioSonic de su caja e inspeccione la unidad para ver si han ocurrido daños durante el envío.
2. Compare el número de serie de la unidad (que aparece en el lado de abajo o en la parte trasera de la unidad) con el número marcado en la caja. Si los dos números no coinciden, consulte a su distribuidor.
3. Llene la tarjeta de garantía y envíela por correo a Coltène/Whaledent dentro de los 10 días de recibir el equipo.
4. Seleccione el lugar donde va a colocar el limpiador. Debería estar cerca de un lavabo o de las líneas de evacuación para facilitar el drenaje de la solución sucia.

II. Instrucciones de operación

A. Limpieza general

1. Enchufe el cable de alimentación en el conector situado en la parte trasera de la unidad, y después conecte el cable a un tomacorriente de corriente alterna con tres alambres y conexión a tierra (o según lo indiquen las reglamentaciones locales).
2. Llene la unidad con agua hasta la línea indicadora de llenado (Fig. 1).
3. Vierta la cantidad requerida de solución de limpieza ultrasónica (BioSonic de uso general, limpiador germicida BioSonic, o limpiador enzimático ultrasónico BioSonic) en el tanque.

Nota: (a) Nunca utilice la unidad sin solución. Si se hace funcionar la unidad con el tanque vacío, la misma puede dañarse en forma irreparable. (b) Nunca coloque objetos directamente en el fondo del tanque. Utilice canastas, bastidores con compartimientos, o un cubilete para no dañar la unidad.

4. Para activar la unidad, pulse la tecla para seleccionar el tiempo de limpieza. La unidad se apagará automáticamente al final del ciclo. Para cancelar el ciclo en cualquier momento, pulse “OFF”.
5. Cambie la solución del tanque a diario, o con mayor frecuencia si observa que está sucia o descolorida. Cuando utilice cubiletes, cambie la solución en el cubilete antes de cada uso.
6. Vacíe la unidad inclinándola sobre un lavabo (Fig. 2). Verifique que la solución salga del tanque sobre la flecha indicadora (Fig. 3).

B. Desgaseado

El desgaseado de la solución ultrasónica es un paso importante. El desgaseado es la eliminación de las burbujas de aire que siempre están presentes en la solución fresca. Estas burbujas son un impedimento para la limpieza eficiente.

El desgaseado es necesario cada vez que se agrega solución nueva. Desgasee la solución activando la unidad durante 15 minutos antes de agregar los elementos a limpiar.

C. Tapa

El limpiador ultrasónico BioSonic siempre se debe cubrir durante la operación, a fin de atrapar los aerosoles en la unidad. El BioSonic U50DB tiene una tapa con bisagra que puede abrirse fácilmente con una sola mano. La tapa también se levanta cómodamente para sacarla a los efectos de la limpieza o para usar la unidad en espacios donde hay gabinetes bajos encima de la unidad.

D. Escurrimiento de los instrumentos

El diseño del UC50DB encamina la condensación de vuelta hacia el tanque, manteniendo seca el área de trabajo en derredor de la unidad. El alojamiento actúa como soporte de escurrimiento para la canasta. Simplemente coloque la canasta sobre el bisel del tanque (Fig. 4) y deje que la solución escurra de los instrumentos.

III. Métodos de limpieza

A. En el tanque

Limpieza con la canasta: Coloque los objetos a limpiar en la canasta (Fig. 5). Después coloque la canasta directamente en el tanque principal que contiene la solución de limpieza ultrasónica BioSonic de uso general, o germicida, o enzimática. Lleve a cabo la limpieza según las instrucciones indicadas en la etiqueta de la botella.

B. En un cubilete

Para la limpieza de elementos especializados (p. ej., prótesis): Coloque el elemento en un cubilete, agregue la solución de limpieza deseada (p. ej., limpiador de cemento BioSonic) según las instrucciones del producto. Suspenda el cubilete en el tanque utilizando el bastidor de posicionamiento del cubilete y coloque la banda alrededor del cubilete de modo que el tercio inferior del cubilete quede suspendido en el baño.

IV. Instrucciones de uso de los accesorios

A. Canasta de instrumentos

La canasta de instrumentos BioSonic UC58 aumenta la eficiencia del procesamiento de los instrumentos y evita que dichos instrumentos dañen el tanque. Instrucciones de uso:

Coloque los instrumentos en las estrías situadas en el fondo de la canasta (**Fig. 6**). Coloque la canasta en el tanque y efectúe la limpieza durante el tiempo deseado. Después de la limpieza, enjuague bien la canasta y los instrumentos bajo agua corriente. Después de enjuagarla, la canasta puede colocarse sobre el alojamiento para que escurra (**Fig. 4**).

B. Bastidor de posicionamiento del cubilete

Coloque dos bastidores UC153 de posicionamiento del cubilete sobre el alojamiento. Coloque las bandas alrededor del cubilete de modo que, como mínimo, 1/3 del cubilete quede suspendido en el baño (**Fig. 7**). Efectúe la limpieza durante el tiempo deseado.

V. Condiciones ambientales

- Diseñado para uso interior.
- Altitud máxima: 2000 metros.
- Rango de temperaturas: 5°C a 40°C.
- Humedad relativa máxima: 80% para temperaturas de hasta 31°C, decreciendo linealmente hasta un 50% de humedad relativa a 40°C.
- Las fluctuaciones de corriente no deben exceder un $\pm 10\%$ del voltaje nominal.
- Sobrevoltajes transitorios categoría II.
- Grado de contaminación 2.
- Equipo de clase I.

VI. Advertencias

- **No utilice la unidad sin tener suficiente solución en el tanque.**
- **No utilice agua pura como baño. El agua no es un agente de acoplamiento satisfactorio a menos que se utilice un agente de mojado. Para obtener los mejores resultados, utilice las soluciones de limpieza ultrasónica BioSonic de uso general, germicida, o enzimática.**
- **No coloque objetos directamente en el fondo del tanque. Pueden impedir la cavitación y ocasionar que se acumule calor en el transductor y se produzca un fallo prematuro. Utilice únicamente como accesorios de sostén la canasta, el bastidor con compartimientos, o el bastidor de posicionamiento del cubilete para el BioSonic UC50DB.**
- **No utilice líquidos inflamables con las unidades BioSonic.**
- **No restrinja el flujo de aire. Provea una ventilación adecuada.**
- **No utilice ácidos en el tanque de acero inoxidable.**
- **No someta la unidad a choques o impactos.**
- **No sumerja la unidad en agua.**
- **Mantenga la unidad cubierta para reducir los contaminantes en el aire.**
- **Este producto está diseñado solamente para el uso por parte de profesionales de la salud capacitados.**
- **Utilice este producto de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario.**
- **El uso no especificado o inapropiado de este producto puede hacer peligrar la seguridad.**
- **No ponga los dedos ni las manos en el tanque ultrasónico mientras éste esté en funcionamiento.**
- **Antes de llevar a cabo la limpieza ultrasónica de elementos de mucho valor, consulte al fabricante para averiguar las precauciones de limpieza.**

ADVERTENCIA: Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no instalarse y usarse de acuerdo con el manual de instrucciones, puede ocasionar interferencias con las comunicaciones de radio. El equipo fue probado y se comprobó que cumple con los límites para un limpiador ultrasónico, según consta en la Sub-parte C de la Parte 18 de las Reglas de FCC, cuyo propósito es proveer una protección razonable contra dichas interferencias cuando el equipo se usa de acuerdo con estas instrucciones. El uso de este equipo de manera inconsistente con este manual probablemente causa interferencias, en cuyo caso el usuario deberá, a su propia costa, tomar las medidas necesarias para corregir dichas interferencias.

VII. Mantenimiento

A. Limpieza

Todos los componentes deben limpiarse cada día, frotándolos con un paño suave mojado en un limpiador mineral de depósitos vendido comercialmente, seguido de una limpieza con alcohol isopropílico o un desinfectante moderado.

PRECAUCIÓN: No utilice solventes a base de petróleo, iodóforos, o de base fenólica. (Los iodóforos y fenólicos pueden manchar la superficie de la unidad) Limpie inmediatamente todos los derrames de líquidos.

B. Inspección del cable de alimentación

Revise periódicamente el cable de alimentación para ver si está dañado y verificar que los conectores de ambos extremos del cable estén bien asentados.

C. Cambio del fusible

1. Ponga el interruptor principal de encendido en la posición "apagada."
2. Saque el cable de alimentación del tomacorriente, y después sáquelo del conector de alimentación situado en la parte trasera de la unidad.
3. El fusible está sostenido por un cajón que se inserta en el soporte de fusibles. El soporte de fusibles permanece unido al alojamiento del UC50DB. El cajón rodea al fusible y lo saca del soporte. Estas piezas están ubicadas al lado del conector del cable de alimentación (**Fig. 8**). Para obtener acceso al fusible de la unidad de 115 V, inserte un destornillador plano pequeño en la ranura del cajón y ábralo. Para obtener acceso al fusible en la unidad de 230 V, presione la lengüeta central del cajón y tire del cajón para abrirlo (**Fig. 9**).
4. Saque el fusible del cajón.
5. Examine el fusible (**Figs. 10, 11**). Si está quemado, reemplácelo con uno del tipo listado en la sección de especificaciones de la unidad en este manual. Si el fusible parece estar en buen estado pero la corriente no se activa al encender el interruptor de encendido/apagado, devuelva la unidad BioSonic a su distribuidor o a Coltène/Whaledent.
6. Deslice el fusible hacia adentro del cajón. Para asegurar el cajón, simplemente empújelo y ciérrelo.
7. Verifique que el interruptor principal esté en la posición "apagada." Enchufe el cable de alimentación en el conector situado en la parte trasera de la unidad. A continuación, enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente.

VIII. Especificaciones de la unidad

UC50DB100	[100V +/- 10%, 50/60 Hz, 70 W (máx.)]
UC50DB115	[115V +/- 10%, 50/60 Hz, 70 W (máx.)]
UC50DB230CE	[230V +/- 10%, 50/60 Hz, 70 W (máx.)]
UC50DB230UK	[230V +/- 10%, 50/60 Hz, 70 W (máx.)]
UC50DB240	[240V +/- 10%, 50/60 Hz, 70 W (máx.)]

Frecuencia de operación: 53,4 kHz

Capacidad del tanque: 3,2 litros

Capacidad de uso: 2 litros

Dimensiones generales: 29,2 x 22,9 x 19,7 cm

Dimensiones del tanque: 19,7 x 14,6 x 10,5 cm

Tipo de fusible:

Unidades de 100V: 5 x 20 mm, 1,25 A/ 250 V, Dos

Unidades de 115V: 5 x 20 mm, 1,25 A/250 V, Dos

Unidades de 230V: 5 x 20 mm, 500 mA/250 V, Dos

Unidades de 240V: 5 x 20 mm, 500 mA/250 V, Dos



ISO 3864, No B.3

Atención: Consultar los documentos adjuntos.



ISO 3864, No B.3.6

Advertencia: Para reducir el riesgo de electrochoque no quitar la tapa (o la parte de atrás). Reparaciones deben ser efectuadas por Coltène/Whaledent.



IX. Información de Pedidos

No. catálogo	Descripción	Cantidad
UC50DB100	Unidad (100V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	Unidad (115V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Unidad (230V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Unidad (230V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Unidad (240V +/- 10%, 50/60 Hz)	1

Accesorios:

UC58	Canasta de instrumentos	1
UC153	Bastidor de posicionamiento del cubilete	1
UC53	Cubilete de 600 ml con tapa	1
UC55	Una tapa de cubilete	1

Soluciones concentradas de limpieza:

UC30	Solución ultrasónica superconcentrada de uso general, en botella dosificadora (473 ml)
UC32	Limpiador ultrasónico enzimático, en botella dosificadora (236 ml)
UC34	Concentrado de polvo para limpieza de yeso y piedra (840 g)
UC38	Concentrado de limpieza ultrasónica germicida, en botella dosificadora (236 ml)
UC39	Concentrado ultrasónico para limpiar cemento, en botella dosificadora (473 ml)
UC42	Concentrado de limpieza ultrasónica germicida, en botella dosificadora (473 ml)

X. Garantía limitada

Este producto se ha fabricado cuidadosamente y ha cumplido con rigurosos requisitos de calidad. Si, en el curso del uso normal, el producto resultare defectuoso en lo relativo a materiales o fabricación, durante un período de un año a partir de la fecha de compra, el mismo será reparado en Coltène/Whaledent, a opción de éste, o reemplazado. La manipulación indebida de cualquiera de los componentes, el abuso, negligencia, alteración, daños causados por el agua, accidentes, o falta de mantenimiento razonable y adecuado, anularán esta garantía. De no usarse y/o mantenerse este producto según lo indican las instrucciones contenidas en este manual, esta garantía quedará anulada.

LO ANTEDICHO SUSTITUYE A CUALESQUIERA GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, CUALESQUIERA GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN AL USO.

COLTÈNE/WHALEDENT NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR INCONVENIENCIAS, PÉRDIDAS, LESIONES, O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, O CONSECUENTES RESULTANTES DE LA POSESIÓN O USO DE ESTE PRODUCTO.

Cualquier reclamo por daños o roturas en tránsito deberá efectuarse inmediatamente ante el transportista. Si es necesario el servicio en la fábrica, cuide de empacar debidamente el equipo y de enviarlo con envío prepago y asegurado a la fábrica.

Una parte essenziale del sistema di controllo delle infezioni

Complimenti per aver acquistato un Pulitore ultrasonico BioSonic — il migliore e più efficiente sistema di pulizia in odontoiatria.

Creati specificatamente per il settore odontoiatrico, gli apparecchi BioSonic offrono una progettazione unica e ottimizzano l'uso del tempo e la sicurezza nel gabinetto dentistico o in laboratorio. Il sistema BioSonic è un sistema completo di pulizia a ultrasuoni, con una gamma completa di soluzioni detergenti e accessori per l'apparecchio, che offrono il vantaggio di pulire strumenti, protesi e altri articoli in modo efficiente.

Che cosa è la pulizia ultrasonica?

La pulizia a ultrasuoni è un processo creato da onde sonore ad alta frequenza. Le onde sonore, potenziate da soluzioni detergenti di formulazione speciale, creano cavitazioni ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di bollicine minuscole che poi collassano o "implodono," liberando quantità enormi di energia e onde d'urto che puliscono la superficie degli strumenti, degli apparecchi ed altri apparati immersi nella soluzione detergente. Questa potente azione di strofinamento penetra nelle fessure più minuscole, che non possono essere raggiunte da spazzole a mano. La combinazione di energia e di soluzioni di speciale formulazione fa della pulizia a ultrasuoni il metodo più efficace per asportare detriti sia grossi che microscopici.

I. Rimozione dalla confezione

1. Rimuovere l'apparecchio BioSonic dalla confezione in cui era stato spedito e verificare che l'apparecchio non abbia subito danni durante la spedizione.
2. Confrontare il numero di serie dell'apparecchio (che si trova o sotto o sulla parte posteriore dell'apparecchio) con il numero riportato sull'imballaggio. Se i numeri non sono uguali, mettersi in contatto con il concessionario.
3. Compilare la cartolina di garanzia e spedirla a Coltène/Whaledent entro 10 giorni da quando si è ricevuta la spedizione.
4. Selezionare un luogo opportuno per il pulitore. Dovrebbe trovarsi molto vicino a un lavandino o a una conduttura di scarico per facilitare lo svuotamento della soluzione sporca.

II. Istruzioni per il funzionamento

A. Pulizia generale

1. Inserire il cavo di alimentazione elettrica nel ricettacolo sulla parte posteriore dell'apparecchio, poi inserire il cavo in una presa a tre fili di CA con messa a terra (o secondo i regolamenti locali).
2. Riempire l'apparecchio di acqua fino all'indicatore di riempimento (Fig. 1).
3. Versare il quantitativo necessario di soluzione per la pulizia ultrasonica (il detergente BioSonic General Purpose, il BioSonic Germicidal Cleaner o il BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) nel serbatoio.

Nota: (a) Non far mai funzionare l'apparecchio senza la soluzione. Il funzionamento a serbatoio asciutto può causare danni permanenti all'apparecchio. (b) Non collocare mai gli oggetti direttamente sul fondo del serbatoio. Usare cestelli accessori, rastrelliere a cassetta o un bicchiere per evitare danni all'apparecchio.

4. Per azionare l'apparecchio, premere il pulsante del tempo di pulizia prescelto. L'apparecchio si spegnerà automaticamente alla fine del ciclo. Per bloccare il ciclo in qualsiasi momento premere "OFF"
5. Cambiare la soluzione nel serbatoio ogni giorno o più spesso se appare sporca o ha cambiato colore. Quando si usano bicchieri, cambiare la soluzione nel bicchiere dopo ogni uso.
6. Svuotare l'apparecchio inclinandolo sopra un lavandino (Fig. 2). Assicurarsi che la soluzione si versi fuori dal serbatoio sopra l'indicatore a freccia (Fig. 3).

B. Degassamento

L'eliminazione di gas dalla soluzione ultrasonica è una fase importante. Il degassamento è la rimozione delle bolle di aria che si trovano in tutte le soluzioni fresche. Queste bolle fanno da barriera a una pulizia efficiente.

Il degassamento è necessario ogni volta che si aggiunge della nuova soluzione. Degassare la soluzione attivando l'apparecchio per 15 minuti prima di aggiungere gli strumenti da pulire.

C. Copertura

Il Pulitore ultrasonico BioSonic deve essere sempre coperto mentre funziona, in modo da raccogliere gli aerosol che si formano nell'apparecchio. Il BioSonic UC50DB è munito di una copertura incernierata facile da aprire. La copertura può anche venire tolta per facilitarne la pulizia o per usi in vani con armadietti bassi sopra l'apparecchio.

D. Drenaggio degli strumenti

Grazie al suo disegno, lo UC50DB dirige la condensazione di nuovo nel serbatoio, tenendo così asciutta l'area di lavoro intorno all'apparecchio. L'alloggiamento funziona anche da supporto di asciugatura per il cestello. Basta posizionare il cestello sul bordo del serbatoio (Fig. 4) e lasciare che la soluzione scoli via dagli strumenti.

III. Metodi di pulizia

A. Nel serbatoio

Pulizia con il cestello: Collocare i pezzi da pulire nel cestello (Fig. 5). Poi collocare il cestello direttamente nel serbatoio principale contenente la soluzione detergente BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Pulire seguendo le istruzioni che si trovano sull'etichetta della bottiglia.

B. Nel bicchiere

Per la pulizia di articoli speciali (per es. protesi): Collocare l'oggetto in un bicchiere, aggiungere la soluzione detergente desiderata (per es. BioSonic Cement Remover) secondo le istruzioni del fabbricante. Sospendere il bicchiere nel serbatoio mediante la rastrelliera di posizionamento del bicchiere e mettere la banda apposita intorno al bicchiere in modo che il terzo inferiore del bicchiere sia sospeso nella soluzione principale.

IV. Istruzioni per l'uso degli accessori

A. Cestello per gli strumenti

Il cestello per strumenti BioSonic UC58 aumenta l'efficienza della procedura sugli strumenti ed evita che gli strumenti danneggino il serbatoio.

Istruzioni per l'uso: Collocare gli strumenti attraverso le scanalature sul fondo del cestello (**Fig. 6**). Porre il cestello nel serbatoio ed eseguire la pulizia per il periodo di tempo desiderato.

Dopo la pulizia, sciacquare bene il cestello e gli strumenti sotto acqua corrente. Dopo lo sciacquo, si può ricollocare il cestello sull'alloggiamento per farlo scolare (**Fig. 4**).

B. Rastrelliera di posizionamento del bicchiere

Collocare due rastrelliere di posizionamento del bicchiere UC153 nell'alloggiamento. Mettere la banda attorno al bicchiere in modo che almeno 1/3 di questo rimanga sospeso nel serbatoio principale. (**Fig. 7**). Eseguire la pulizia per il periodo di tempo desiderato.

V. Condizioni ambientali

- Concepito solo per l'uso in ambienti interni.
- Altitudine massima 2000 m.
- Variazioni di temperatura da 5°C a 40°C.
- Massima umidità relativa 80% per temperature fino a 31°C, con diminuzione lineare fino al 50% di umidità relativa a 40°C.
- Le fluttuazioni di tensione della corrente di alimentazione non devono eccedere $\pm 10\%$ della tensione nominale.
- Sovratensioni transienti di categoria II.
- Inquinamento di grado 2.
- Apparecchio di Classe I.

VI. Avvertenze

- **Non far funzionare l'apparecchio senza abbastanza soluzione nel serbatoio.**
- **Non usare solo acqua come bagno. L'acqua non è un agente di accoppiamento soddisfacente a meno che non venga usato un agente umettante. Per ottenere i migliori risultati usare le soluzioni detergenti BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.**
- **Non collocare gli oggetti direttamente sul fondo del serbatoio. Potrebbero bloccare la cavitazione e causare l'accumulo di calore nel trasduttore e un guasto prematuro. Usare solo il cestello accessorio BioSonic UC50DB, la rastrelliera a cassette o le rastrelliere di posizionamento del bicchiere per tenere gli oggetti.**
- **Non usare liquidi infiammabili con gli apparecchi BioSonic.**
- **Non limitare il flusso di aria. Fornire una ventilazione adeguata.**
- **Non usare acidi nel serbatoio di acciaio inossidabile.**
- **Non sottoporre l'apparecchio a scosse o urti.**
- **Non immergere l'apparecchio nell'acqua.**
- **Tenere coperto l'apparecchio per ridurre i contaminanti che si trovano nell'aria.**
- **Questo prodotto è concepito per essere usato solo da esperti professionisti sanitari.**
- **Usare questo prodotto in conformità alle istruzioni contenute nel manuale per l'utente.**
- **Un uso non specificato o improprio di questo prodotto può ridurre la protezione di sicurezza.**
- **Non porre le dita o la mano nel serbatoio ultrasonico mentre sta funzionando.**
- **Prima di pulire a ultrasuoni oggetti di notevole valore, consultare il fabbricante dell'oggetto per essere informati sulle precauzioni di pulizia.**

ATTENZIONE: L'apparecchio genera, usa e può emettere energia a frequenze radio e se non viene installato e usato in conformità al manuale di istruzioni, può causare interferenza con le comunicazioni radio. È stato collaudato e trovato conforme ai limiti previsti per i pulitori ultrasonici dalla Sezione C della Parte 18 dei regolamenti FCC Rules, che sono stati stabiliti per fornire una protezione ragionevole contro tali interferenze, quando viene fatto funzionare secondo queste istruzioni. Il funzionamento di questo apparecchio in modo non conforme a questo manuale può causare interferenza, nel qual caso l'utente dovrà adottare a sue spese le misure necessarie per correggere l'interferenza.

VII. Manutenzione

A. Pulizia

Si devono pulire ogni giorno tutti i componenti strofinandoli con un panno morbido inumidito di una soluzione per la rimozione dei depositi minerali disponibile in commercio, seguito da una pulizia con alcol isopropilico o con un leggero disinfettante.

ATTENZIONE: Non usare solventi a base di petrolio o prodotti fenolici o contenenti iodio. (Gli iodiferi e i fenoli possono macchiare la superficie dell'apparecchio). Pulire subito tutti i versamenti di liquido.

B. Verifica del cavo di alimentazione elettrica

Controllare periodicamente che non vi siano danni al cavo elettrico e che i connettori ad ambedue le estremità del cavo siano ben inseriti.

C. Sostituzione del fusibile

1. Girare l'interruttore principale in posizione "off" (spento).
2. Rimuovere il cavo elettrico dalla presa alla parete prima e dal ricettacolo sulla parte posteriore dell'apparecchio dopo.
3. Il fusibile viene contenuto in un cassetto del fusibile che è inserito nel porta fusibile. Il porta fusibile rimane fissato all'alloggiamento dell'UC50DB. Il cassetto del fusibile circonda il fusibile e lo rimuove dal porta fusibile. Queste parti si trovano direttamente a lato del ricettacolo del cavo elettrico (**Fig. 8**). Per accedere al fusibile nell'apparecchio da 115 V, inserire un piccolo cacciavite a lama piatta nella fessura del cassetto del fusibile e far leva per aprire il cassetto. Per accedere al fusibile nell'apparecchio da 230 V, premere la piastrina centrale del cassetto del fusibile e tirarlo fuori (**Fig. 9**).
4. Estrarre il fusibile dal cassetto.
5. Esaminare il fusibile (**Fig. 10 e 11**). Se è bruciato, sostituirlo con un fusibile che corrisponda al tipo elencato nella sezione delle caratteristiche tecniche di questo manuale. Se il fusibile sembra in buone condizioni e la corrente non viene attivata quando si accende (on) l'interruttore principale, restituire l'apparecchio BioSonic al proprio concessionario o alla Coltène/Whaledent.
6. Infilare il fusibile nel suo cassetto. Per fissare il cassetto basta spingerlo finché non si chiude.
7. Accertarsi che l'interruttore principale sia spento ("off"). Inserire il cavo elettrico nel suo ricettacolo sulla parte posteriore dell'apparecchio. Poi inserire il cavo nella presa alla parete.

VIII. Caratteristiche tecniche dell'apparecchio

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
Frequenza di funzionamento:	53,4 kHz
Capacità del serbatoio:	3,2 litri
Capacità d'uso:	2 litri
Dimensioni complessive:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Dimensioni del serbatoio:	19,7 x 14,6 x 19,7 cm
Tipo di fusibile:	Unità da 100V: 5 x 20 mm, 1,25A/250 V, due Unità da 115V: 5 x 20 mm, 1A/250 V, due Unità da 230V: 5 x 20 mm, 500mA/250 V, due Unità da 240V: 5 x 20 mm, 500mA/250 V, due



ISO 3864, No B.3.1
Attenzione: Consultare l'allegata documentazione



ISO 3864, No B.3.6
Pericolo: Per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere il coperchio (o fondo).



IX. Informazioni per l'ordinazione

N. cat.	Descrizione	Quantità
UC50DB100	unità (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	unità (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	unità (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	unità (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	unità (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Accessori:

UC58	Cestello per strumenti	1
UC153	Una rastrelliera di posizionamento del bicchiere	1
UC53	Bicchiere da 600 ml con coperchio	1
UC55	Un coperchio per bicchiere	1

Soluzioni detergenti concentrate:

UC30	Soluzione di pulizia ultrasonica super-concentrata per scopi generali in bottiglia di distribuzione graduata (473 ml)
UC32	Soluzione di pulizia ultrasonica enzimatica in bottiglia di distribuzione graduata (236 ml)
UC34	Polvere concentrata di rimozione di gesso e depositi calcarei in recipiente (840 g)
UC38	Concentrato germicida per pulizia ultrasonica in bottiglia di distribuzione graduata (236 ml)
UC39	Concentrato per rimozione ultrasonica di cemento in bottiglia di distribuzione graduata (473 ml)
UC42	Concentrato germicida di pulizia ultrasonica in bottiglia di distribuzione graduata (473 ml)

X. Garanzia limitata

Questo prodotto è stato fabbricato con cura e ha soddisfatto severi requisiti di garanzia della qualità. Se durante l'uso normale si rivela difettoso nel materiale o nella lavorazione entro il periodo di un anno dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito a discrezione della Coltène/Whaledent. La manomissione di qualsiasi componente, l'uso incorretto, la negligenza, le alterazioni, danni apportati dall'acqua, incidenti od omissioni di manutenzione appropriata e ragionevole renderanno invalida questa garanzia. Il mancato uso e/o manutenzione del prodotto in conformità alle istruzioni contenute in questo manuale renderà invalida la garanzia.

LA GARANZIA DI CUI SOPRA SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE SENZA LIMITI LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ ALL'USO.

LA COLTÈNE/WHALEDENT NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI, INCONVENIENTE, PERDITA, LESIONI O DANNI DIRETTI, INDIRETTI O CONSEGUENTI INSORGENTI DAL POSSESSO O DALL'USO DI QUESTO PRODOTTO.

Qualsiasi richiesta di danni o per rottura durante la spedizione dovrà venire fatta subito allo spedizioniere. Se è richiesto il servizio tecnico, assicurarsi di imballare correttamente l'apparecchio e rispedirlo al fabbricante con spedizione pre-pagata e assicurata.

Een essentieel onderdeel van de dagelijkse hygiëne in uw praktijk

Wij wensen u geluk met de aanschaf van een BioSonic Ultrasonic Cleaner — het beste en het meest efficiënte ultrasoon reinigingstoestel dat voor de tandheelkundige praktijk op de markt is. Dit toestel werd immers speciaal ontwikkeld voor de tandheelkunde. Het heeft een uniek productdesign en het staat u toe om uw tijdgebruik en uw veiligheid tijdens het werk in lab of praktijk te optimaliseren.

BioSonic is een compleet ultrasoon reinigingssysteem met een volledig gamma van reinigingsproducten en accessoires, zodat u uw instrumentarium, prothesen of andere objecten op een zeer efficiënte manier kunt schoonmaken.

Wat is ultrasoon reinigen?

Ultrasoon reinigen is een proces dat gebaseerd is op de werking van hoogfrequente geluidsgolven. Deze geluidsgolven, waarvan de werking door het gebruik van speciaal daartoe ontwikkelde reinigingsvloeistoffen nog wordt versterkt, veroorzaken een hoge energiecavitatie. Tijdens die cavitatie vormen zich miljoenen uiterst kleine belletjes, die meteen weer imploderen. Bij dat proces komt heel veel energie en vibratie vrij en daardoor wordt het oppervlak van instrumenten en andere voorwerpen die in de vloeistof werden gelegd, zeer grondig schoongemaakt. Deze krachtige manier van schoonmaken zorgt er zelfs voor dat ook uit minuscule spleetjes en scheurtjes, waar u met een handborsteltje nooit zou bij kunnen, het vuil wordt verwijderd. De combinatie van energie en speciaal ontwikkelde reinigingsvloeistoffen maakt van ultrasoon reinigen de meest effectieve methode, zowel om grotere als om microscopisch kleine resten te verwijderen.

I. Uitpakken

1. Haal uw BioSonic-apparaat uit de verpakking en kijk goed na of het tijdens het vervoer niet werd beschadigd.
2. Vergelijk het serienummer van het apparaat (u vindt dit aan de onderzijde) met het nummer dat op de verpakking staat. Als deze twee nummers niet overeenstemmen, neem dan meteen contact op met uw Coltène/Whaledent-verkoper.
3. Vul het garantiebewijs in en stuur het binnen tien dagen naar Coltène/Whaledent.
4. Zoek een goede plaats om uw ultrasoon reinigingstoestel op te stellen. Bij voorkeur kiest u voor een plek nabij een gootsteen of een afvoerbuis, zodat u de gebruikte reinigingsvloeistoffen makkelijk kunt laten weglopen.

II. Bediening van het toestel

A. Ultrasoon reinigen

1. Plug eerst het elektrische snoer in de daarvoor voorziene opening aan de achterkant van het toestel. steek vervolgens de stekker in een geaarde wandcontactdoos. (Of volg de lokale veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten.)
2. Vul het apparaat tot aan het vulstreepje met water (Fig. 1).
3. Giet de voorgeschreven hoeveelheid reinigingsvloeistof (BioSonic general Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) in de tank.

Let op: (a) Gebruik het apparaat nooit als het niet met vloeistof is gevuld. Werken met een lege tank kan permanente

schade en verlies van de garantie tot gevolg hebben.

(b) Leg de instrumenten of andere voorwerpen nooit rechteerks op de bodem van de tank. Gebruik altijd de meegeleverde instrumentenkorf, cassetterekken of instrumentebekers, zodat u het apparaat niet beschadigt.

4. om het toestel te starten, druk op het toetsenbord op de door u geselecteerde reinigingstijd. Het toestel valt automatisch uit aan het eind van de cyclus. Om de reinigingscyclus te onderbreken, druk op "OFF"
5. Ververs dagelijks — of nog vaker, als de oplossing zichtbaar verontreinigd is — de oplossing in de tank. Als u reinigingsbekers gebruikt, ververs de oplossing dan na elke beurt.
6. Laat het apparaat leeglopen door het boven een gootsteen schuin te houden (Fig. 2). Controleer of de vloeistof tot onder het indicatorpijlje is weggelopen (Fig. 3).

B. Ontluchten

Het is zeer belangrijk dat de reinigingsvloeistof goed wordt ontlucht. Ontluchten is het laten ontsnappen van luchtbelletjes uit de pas aangemaakte oplossing. Deze belletjes zouden immers een efficiënte werking van het ultrasone apparaat verhinderen.

Telkens als u een nieuwe oplossing hebt aangemaakt, moet u die dus laten ontluchten. U doet dat door het apparaat gedurende een kwartier te laten werken vóór u er de schoon te maken instrumenten en objecten in plaatst.

C. Sluiten

De BioSonic Ultra Cleaner moet altijd werken met gesloten deksel, zodat geen contaminatie door aerosols kan voorkomen. De BioSonic UC50DB heeft een deksel met scharnieren, zodat u het apparaat makkelijk met één hand kunt openen of dicht doen. Het deksel kan ook makkelijk van het apparaat worden afgenomen om het te reinigen of om het te gebruiken op een plaats waar weinig ruimte is tussen het toestel en de kasten er vlak boven.

D. Drogen van de instrumenten

De UC50DB is zo geconcipteerd dat de condensatie meteen naar de tank wordt teruggevoerd en dat zodoende de onmiddellijke omgeving van het apparaat droog blijft. De omkasting fungeert als een soort van afdruiptrek voor de instrumentenkorf. Zet de instrumentenkorf schuin op twee van de tegenoverliggende richels (Fig. 4) en laat de oplossing gewoon van de instrumenten lopen.

III. Reinigingsmethoden

A. In de tank

Reiniging in de instrumentenkorf: leg de instrumenten en voorwerpen die moeten worden schoongemaakt, in de instrumentenkorf (Fig. 5). Plaats de instrumentenkorf in de tank, die al gevuld is met een oplossing van BioSonic General Purpose, Germicidal of Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Laat het reinigingsproces uitvoeren zoals beschreven staat in de instructies op het label van de fles.

B. In een beker

Dit recipiënt wordt gebruikt voor het schoonmaken van sommige specifieke objecten, zoals prothesen of mengspatels: Plaats de objecten in de beker, voeg de geëigende reinigingsvloeistof (bv. BioSonic Cement Remover) toe volgens de aanwijzingen die u in de bijsluiting van dat product vindt. Hang met behulp van de bekerhouder de bekertjes in de tank en plaats de bekertjes zó om de bekertjes, dat deze voor ongeveer 1/3 in het reinigingsbad zijn ondergedompeld.

IV. Gebruik van de accessoires

A. Instrumentenkorf

De BioSonic UC58 instrumentenkorf maakt het verloop van het reinigingsproces een stuk efficiënter en voorkomt dat de instrumenten de tank zouden beschadigen.

Gebruiksaanwijzing: leg de instrumenten op de richels die zich op de bodem van de korf bevinden (Fig. 6). Plaats de korf in de tank en laat het reinigingsproces gedurende de gewenste periode zijn verloop vinden. Laat daarna de korf en de instrumenten onder stromend water goed afspoelen. Ten slotte plaatst u de korf met de instrumenten op de omkasting van het toestel, zodat ze kunnen drogen (Fig. 4).

B. Bekerhouders

Plaats twee UC153 bekerhouders op de richels. plaats de bekeringen zó om de bekeringen, dat deze voor ongeveer 1/3 in het reinigingsbad zijn ondergedompeld (Fig 7). Laat het reinigingsproces gedurende de gewenste periode zijn verloop vinden.

V. Milieuvorschriften

- Uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Maximale gebruikshoogte: 2000 m.
- Minimale en maximale omgevingstemperaturen: 5°C – 40°C.
- Maximale relatieve vochtigheidsgraad: 80% voor temperaturen boven 31°C, lineair afnemend tot een maximale relatieve vochtigheidsgraad van 50% bij 40°C.
- Wisselingen in de netspanning mogen niet meer dan 10% van de normale waarde bedragen.
- Kortstondige overschrijding van de spanning: categorie II.
- Verontreinigingsgraad: 2.
- Apparatuur: klasse I.

VI. Let op

- **Gebruik het apparaat alleen als er voldoende water in de tank zit.**
- **Zet het apparaat ook niet in werking met alleen maar water in de tank. Water zonder toegevoegde schoonmaakmiddelen reinigt gecontamineerde objecten onvoldoende. Gebruik dus uitsluitend oplossingen met daarin de juiste hoeveelheden BioSonic general Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.**
- **Plaats objecten nooit direct op de bodem van de tank. Ze kunnen het ultrasone proces afremmen en een warmteop-hoping in de transducer veroorzaken, zodat uw toestel voortijdig mankementen gaat vertonen. Gebruik ook alleen de accessoires die bij de UC50DB horen: Instrumentenkorf, cassetterekken en bekerhouders.**
- **Gebruik bij de BioSonic-apparatuur geen ontvlambare vloeistoffen.**
- **Kijk uit dat de luchtstroming niet wordt belemmerd. Zorg voor voldoende ventilatie.**
- **Gebruik geen zuren in de tank, die uit roestvrij staal is vervaardigd.**
- **Zorg ervoor dat het toestel niet wordt blootgesteld aan schokken of stoten.**
- **Dompel het toestel nooit onder water.**

- **Sluit tijdens de werkfase altijd het deksel van het toestel; zo voorkomt u voor een stuk dat er contaminatie door aerosols gaat plaatsvinden.**
- **Dit toestel is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt door mensen met een opleiding in de gezondheidszorg.**
- **Volg altijd stipt de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing.**
- **Als u dit toestel onzorgvuldig of niet conform aan deze gebruiksaanwijzing gebruikt, brengt u uw eigen veiligheid en die van anderen in gevaar.**
- **Zorg ervoor dat uw vingers of handen nooit in de ultrasonische tank komen terwijl het apparaat in werking is.**
- **Als u dure instrumenten of objecten ultrasonisch wil reinigen, raadpleeg dan altijd eerst de handleiding of gebruiksaanwijzing van die instrumenten of objecten.**

W AARSCHUWING: Dit toestel genereert en gebruikt radio-energie en het kan die ook uitstralen. Als het toestel echter niet volgens deze gebruiksaanwijzing wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het interferenties in het radioverkeer veroorzaken. Het apparaat werd grondig uitgetest en het bleek te voldoen aan de wettelijke vereisten om zulke interferenties te voorkomen, op voorwaarde dat het volgens de richtlijnen van deze handleiding wordt gebruikt. Als u dat niet doet, is er dus gevaar voor radio-interferentie en dan moet u volgens de wet op uw eigen kosten maatregelen treffen om de nodige correcties te laten aanbrengen.

VII. Onderhoud

A. Reiniging

Het toestel en alle accessoires moeten dagelijks worden schoon-geveegd met een zacht doekje, dat u eerst vochtig hebt gemaakt met een middel voor het verwijderen van minerale resten. Daarna maakt u het verder schoon met isopropylalcohol of een ander desinfecterend middel.

WEES VOORZICHTIG: Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat geen oplossingen die petroleum, jodium of fenol bevatten. Jodium- en fenolhoudende producten kunnen op de omkasting van het toestel vlekken veroorzaken. Veeg alle druppels en spatten van schoonmaakproducten meteen weg.

B. Controle van elektrische snoeren

Controleer regelmatig of het elektrische snoer van het apparaat niet is beschadigd. Ga ook na of de isolatie van de stekker en de plug voor aansluiting op het apparaat nog in orde zijn.

C. Zekering vervangen

1. Zet de hoofdschakelaar in de "Off"-positie.
2. Trek eerst de stekker uit het stopcontact en haal vervolgens het snoer ook uit het apparaat.
3. De zekering zit in een doosje dat in de zekeringhouder is inge-plugd. De zekeringhouder is aan de omkasting van de UC50DB vastgemaakt. Het zekeringdoosje zit rondom de zekering en zorgt ervoor dat de zekering niet in contact komt met de zekeringhouder. Al deze onderdelen vindt u achteraan het toestel, vlak naast de aansluiting voor het elektrische snoer (Fig. 8). Om bij het 115 V-toestel aan de zekering te kunnen steekt u een platte, smalle schroevendraaier in de gleuf van de zekeringhouder en u duwt die open. Bij het 230 V-apparaat drukt u op het klepje in het midden van het zekeringdoosje en dan kunt u het doosje opentrekken (Fig. 9).

4. Haal de zekering uit het doosje.
5. Kijk de zekering goed na (**Fig. 10 & 11**). Als ze is doorgebrand, vervang ze dan door een zekering van een type dat voorkomt op de bestellijst die u hieronder vindt. Als er echter met de zekering kennelijk niets mis is en het toestel toch geen stroom krijgt terwijl de hoofdschakelaar op "On" staat, neem dan meteen contact op met uw Coltène/Whaledent-vertegenwoordiger.
6. Plaats de nieuwe zekering in het doosje. Druk het zekeringdoosje weer in de houder.
7. Controleer of de hoofdschakelaar wel degelijk in de "Off"-stand staat. Plug het elektrische snoer weer in de achterkant van het apparaat en steek vervolgens de stekker in het stopcontact.

VIII. Technische gegevens

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
Gebruikte frequentie:	53,4 kHz
Capaciteit van de tank:	3,2 l (.85 gallon)
Gebruikscapaciteit:	2 l (.53 gallon)
Buitenafmetingen:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm (11,5 x 9 x 7,75 inch)
Afmetingen van de tank:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm (7,75 x 5,75 x 4 1/8 inch)
Zekering	100V-apparaten: 5 x 20 mm, 1.25 A/250 V, Two 115V-apparaten: 5 x 20 mm, 1 A/250 V, Two 230V-apparaten: 5 x 20 mm, 500 mA/250 V, Two 240V-apparaten: 5 x 20 mm, 500 mA/250 V, Two



ISO 3864, nr. B.3.1
Opgepast: raadpleeg bijgevoegde documenten



ISO 3864, nr. B.3.6
Opgepast: gevaar voor elektrische schokken.



IX. Informatie voor bestellingen

Serienummer	Omschrijving	Aantal/Inhoud
UC50DB100	apparaat (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	apparaat (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	apparaat (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	apparaat (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	apparaat (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Accessoires:

UC58	Instrumentenkorf	1
UC153	Bekerhouder voor 1 beker	1
UC53	Beker van 600 ml met deksel	1
UC55	Bekerdeksel	1

Geconcentreerde tankvloeistoffen:

UC30	General Purpose (supergeconcentreerde universele reinigingsvloeistof in fles met doseerdop) 473 ml (16 oz.)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner (fles met doseerdop) 236 ml (8 oz.)
UC34	Plaster & Stone Remover (geconcentreerd poeder voor het verwijderen van gips en hardgipsaanslag) 840 g (1.85 lbs.)
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate (desinfecterend concentraat in fles met doseerdop) 236 ml (8 oz.)
UC39	Ultrasonic Cement Remover Concentrate (concentraat voor het verwijderen van cement in fles met doseerdop) 473 ml (16 oz.)
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate (desinfecterend concentraat in fles met doseerdop) 473 ml (16 oz.)

X. Garantie

Dit apparaat werd zeer zorgvuldig geconcipieerd en geproduceerd en het voldoet aan de strengste kwaliteits- en veiligheidsvereisten. Als zich echter — binnen één jaar na aanschaf van het toestel — een defect zou voordoen of als het gebruikte materiaal kwalitatief niet in orde is, dan zal het mankement door Coltène/Whaledent gratis worden hersteld. Indien dat niet mogelijk is, vervangt Coltène/Whaledent, dat hierover wel het beslissingsrecht behoudt, het toestel gratis door een ander.

Knoeien met sommige componenten, verkeerd gebruik van het apparaat, nalatigheid, aangebrachte veranderingen, waterschade, ongevallen, gebrek aan onderhoud of verkeerd onderhoud doen echter deze garantie vervallen.

HET VOORGAANDE VERVANGT ELKE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIE (INCLUSIEF DE ONBEPERKTE GARANTIE), PLUS ALLE ANDERE GARANTIEVORMEN, VERKOOPSVORWAARDEN OF GEBRUIKSCONDITIES.

COLTÈNE/WHALEDENT NEEMT GEEN ENKELE VERANTWOORDELIJKHEID OP ZICH VOOR ENIG ONGERIEF, VERLIES, SCHADE EN LETSEL, OF DE DAARUIT VOLGENDE SCHADE, NOCH DIRECT, NOCH INDIRECT, DIE HET GEVOLG ZOU DEN ZIJN VAN HET BEZIT OF HET GEBRUIK VAN HET TOESTEL.

Elke vraag tot vergoeding wegens beschadiging of breuk van het toestel tijdens het vervoer moet u meteen richten tot de vervoerder. Als het apparaat in de fabriek moet worden hersteld, zorg er dan voor dat het voor verzending goed is ingepakt en stuur het franco en verzekerd naar de fabriek.

En oumbärlig del i ditt infektionskontrollsystem

Våra varmaste gratulationer för din nya BioSonic ultraljudsrengörare – det bästa och mest effektiva rengöringssystemet inom tandvården.

BioSonic-enheten med sin unika utformning har utvecklats speciellt för tandindustrin. Den är maximalt tidsbesparande och säker både på mottagningen och i laboratoriet.

BioSonic är ett komplett system för ultraljudsrengöring. I systemet ingår en fullständig uppsättning av rengöringsmedel och tillbehör, som ger dig den flexibilitet som krävs för att kunna rengöra instrument, proteser och andra föremål effektivt.

Vad är ultraljudsrengöring?

Ultraljudsrengöring är en process som utförs med högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna förstärks av speciellt formulerade rengöringslösningar och skapar högenergikavern. Miljontals bubblor bildas och när de spricker eller "imploderar," frigörs enorma mängder energi och stötvågor som skrubbar ytan på instrument, utrustning och annan apparatur som har placerats i rengöringslösningen. Denna kraftfulla rengöring når de minsta springorna dit en vanlig borste inte kan nå. Kombinationen av energi och speciellt formulerade lösningar gör att ultraljudsrengöring är den effektivaste metoden för avlägsnande av grovt och mikroskopiskt skräp.

I. Packa upp

1. Ta ut BioSonic-enheten ur transportförpackningen och kontrollera att inga skador har uppstått under leveransen.
2. Jämför utrustningens serienummer (numret finns på enhetens undersida eller baksida) med numret på transportförpackningen. Kontakta din återförsäljare om de inte överensstämmer.
3. Fyll i garantikortet och skicka det till Coltène/Whaledent inom 10 dagar efter leverans.
4. Bestäm var rengöraren skall placeras. För att underlätta tömningen av smutsig lösning bör den placeras i närheten av ett handfat eller avlopp.

II. Bruksanvisning

A. Allmän rengöring

1. Anslut nätsladden till uttaget på enhetens baksida. Anslut därefter nätsladden till ett jordat växelströmsuttag med tre ledningar (eller i enlighet med lokala bestämmelser).
2. Fyll enheten med vatten upp till påfyllningslinjen (Fig. 1).
3. Håll i den föreskrivna mängden rengöringslösning för ultraljudsrengörare (antingen BioSonic allmänt rengöringsmedel, BioSonic bakteriedödande rengöringsmedel eller BioSonic rengöringsmedel för enzymatisk ultraljudsrengöring) i tanken.

Obs! (a) Använd aldrig utrustningen utan lösning.

Utrustningen kan skadas permanent, om den används med tom tank. (b) Placera aldrig föremål direkt på botten av tanken. Använd tillbehörskorgar, kassetställ eller bägare för att undvika skador på apparaten.

4. För att starta maskinen, tryck på kontrollplattan önskad rengöringstid. Maskinen stängs automatiskt av efter inställd rengöringstid. För att stänga av maskinen under gång, tryck "OFF".

5. Byt lösning i tanken dagligen eller oftare om den förefaller vara smutsig eller missfärgad. Vid användning av bågare, skall lösningen i bågarna bytas efter varje rengöring.
6. Töm enheten genom att luta den över handfatet (Fig. 2). Kontrollera att lösningen hålls ut ur tanken över indikatorpilen (Fig. 3).

B. Lufttömning

Det är viktigt att tömma ultraljudslösningen på luft. Lufttömning innebär att luftbubblor i den nya lösningen avlägsnas. Dessa bubblor förhindrar effektiv rengöring.

Lufttömning måste genomföras varje gång ny lösning har fyllts på. Töm lösningen på luft genom att aktivera enheten i 15 minuter innan du sänker ner instrument för rengöring.

C. Lock

BioSonic ultraljudsrengörare skall alltid vara tillsluten under drift för att förhindra att aerosol släpps ut ur enheten. BioSonic UC50DB är försedd med ett lock med gångjärn så att den lätt kan öppnas med en hand. Locket kan dessutom lätt lyftas av vid rengöring eller då utrustningen används i utrymmen med låga skåp ovanför enheten.

D. Avrinning av instrumenten

UC50D är utformad så att kondenseringen leds tillbaka till tanken. Detta gör att arbetsytorna runt utrustningen hålls torra. Höljet fungerar som en torkställning för korgen. Placera helt enkelt korgen på tankens ring (Fig. 4) och låt lösningen rinna av instrumenten.

III. Rengöringsmetoder

A. I tanken

Korgrengöring: Placera de delar som skall rengöras i korgen (Fig. 5). Placera därefter korgen direkt i huvudtanken som är fylld med BioSonic allmänt rengöringsmedel, bakteriedödande rengöringsmedel eller rengöringsmedel för enzymatisk ultraljudsrengöring. Rengör i enlighet med instruktionerna på flaskans etikett.

B. I bägare

För rengöring av specialutrustning (t ex proteser): Placera föremålen i bågaren, fyll på med önskat rengöringsmedel (t ex BioSonic cementborrtagare) enligt produktanvisningarna. Häng upp bågaren i tanken med hjälp av bågarehållaren och fäst bågarebandet runt bågaren så att bågarens nedre tredjedel är nedsänkt i tankens rengöringsmedel.

IV. Anvisningar för tillbehör

A. Instrumentkorg

BioSonic UC58 instrumentkorg gör rengöringen mera effektiv och förhindrar att instrumenten skadar tanken. Bruksanvisning: Placera instrumenten över räfflorna i korgens botten (Fig. 6). Sänk ner korgen i tanken och rengör under önskad tid. Skölj korgen och instrumenten noga efter rengöringen under rinnande vatten. Placera korgen på höljet, efter sköljningen, så att den kan rinna av (Fig. 4).

B. Bägarhållare

Placera två UC153 bägarhållningar på höljet. Fäst bägarband runt bägaren så att minst en tredjedel av bägaren är nedsänkt i badet (Fig. 7). Rengör under önskad tid.

V. Driftsmiljö

- Avsedd för inomhusbruk.
- Maximal höjd: 2000 meter.
- Temperaturomfång: 5° C till 40° C.
- Maximal relativ luftfuktighet: 80% vid temperaturer upp till 31°C, vilket minskar proportionellt till 50% relativ luftfuktighet vid 40°C.
- Huvudmatarspänningens instabilitet får ej överskrida ±10% av den nominella spänningen.
- Utjämningsöverspänning kategori II.
- Föroreningsgrad 2.
- Utrustning klass I.

VI. Varningar

- **Använd inte enheten om det inte finns tillräckligt med rengöringsmedel i tanken.**
- **Använd inte enbart vatten som bärarvätska. Vatten utgör inte ett tillfredsställande kopplingsmedel om ytspänningsagens inte används. För bästa resultat skall du använda BioSonic allmänt rengöringsmedel, BioSonic bakteriedödande rengöringsmedel eller BioSonic rengöringsmedel för enzymatisk ultraljudsrengöring.**
- **Placera aldrig föremål direkt i tankens botten. De kan blockera urholkningen och orsaka temperaturökning i transduktorn samt funktionsfel. Använd endast BioSonic UC50DB tillbehörskorg, kassetställ eller bägarhållare vid placering av föremålen.**
- **Använd inte lättantändliga vätskor i BioSonic-apparaterna.**
- **Hindra inte luftflödet. Se till att ventilationen är god.**
- **Använd ej syror i den rostfria tanken.**
- **Utsätt inte apparaten för stötar eller åverkan.**
- **Sänk inte ner apparaten i vatten.**
- **Apparaten skall alltid vara övertäckt, för att minska risken för luftburna smittämnen.**
- **Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildad vårdpersonal.**
- **Använd produkten i enlighet med anvisningarna i ägarhandledningen.**
- **Ospecificerad eller felaktig användning av denna produkt kan minska säkerheten.**
- **Stick inte in fingrar eller händer i ultraljudstanken under drift.**
- **Rådfråga tillverkaren av värdefull utrustning om rengöringsföreskrifter, innan ultraljudsrengöring av instrumenten i fråga sker.**

WARNING! Denna utrustning skapar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi, som kan orsaka störningar i radiotrafiken om denna utrustning inte installeras och används i enlighet med denna handledning. Utrustningen har testats och visat sig uppfylla gränsvärdena för ultraljudsrengörare enligt underavdelning C i del 18 av FCC-bestämmelserna, som har utformats för att ge rimligt skydd mot sådan störning vid drift i enlighet med dessa instruktioner. Om utrustningen används på annat sätt än som har fastställts i denna handledning, kommer den troligen att orsaka störningar, i vilket fall användaren på egen bekostnad måste vidtaga alla nödvändiga åtgärder för att förhindra störningarna.

VII. Underhåll

A. Rengöring

Alla komponenter skall rengöras varje dag genom att torka dem med en mjuk trasa som har fuktats med ett vanligt borttagningsmedel för mineralbeläggningar. Därefter skall utrustningen torkas med isopropylalkohol eller ett mildt desinfektionsmedel.

VAR FÖRSIKTIG! Använd inte petroleumbaserade lösningsmedel, jodoforer eller fenolbaserade produkter (jodoforer och fenoler kan fläcka enhetens yta). Torka genast bort allt spill.

B. Kontroll av nätsladden

Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Kontrollera dessutom att anslutningarna i båda ändarna av sladden är stadig.

C. Byte av säkring

1. Vrid huvudströmkopplaren till "av."
2. Koppla först bort nätsladden från vägguttaget och därefter från uttaget på enhetens baksida.
3. Säkringen hålls fast av en säkringslåda som förs in i säkringshållaren. Säkringshållaren är fäst på höljet på UC50DB. Säkringslådan omsluter säkringen och för ut den ur säkringshållaren. Dessa delar är placerade intill uttaget för nätsladden (Fig. 8). För att komma åt säkringen i en 115V-enhet, skall du föra in en liten skruvmejsel med platt blad i springan på säkringslådan och bända upp lådan. För att komma åt säkringen på en 230V-enhet, skall du trycka ner fliken på säkringslådan och dra ut lådan (Fig. 9).
4. Avlägsna säkringen från säkringslådan.
5. Undersök säkringen (Fig. 10 och 11). Om den har smält, skall den ersättas med en säkring som passar den säkringstyp som anges i specifikationerna i denna handledning. Om säkringen förefaller vara i gott skick men strömmen inte återkommer då huvudströmkopplaren vrids "på," skall du skicka tillbaka BioSonic-enheten till din återförsäljare eller till Coltène/Whaledent.
6. För in säkringen i säkringslådan. Fäst säkringslådan genom att helt enkelt trycka in den så långt det går.
7. Kontrollera att huvudströmkopplaren är "av". Anslut nätsladden till uttaget på enhetens baksida. Anslut därefter nätsladden till vägguttaget.

VIII. Enhetens specifikationer

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
Driftfrekvens:	53,4 kHz
Tankvolym:	3,2 liter
Användarvolym:	2 liter
Yttre dimensioner:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Tankdimensioner:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm

Säkringstyp: 100V-enheter: 5 x 20 mm, 1,25A/250V, två
 115V-enheter: 5 x 20 mm, 1A/250V, två
 230V-enheter: 5 x 20 mm, 500mA/250V, två
 240V-enheter: 5 x 20 mm, 500mA/250V, två



ISO 3864, No B.3.1
 Varning: (se bifogade dokument)



ISO 3864, No B.3.6
 Varning: Risk för elstötar



IX. Beställningsinformation

Katalognummer	Beskrivning	Antal
UC50DB100	enhet (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	enhet (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	enhet (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	enhet (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	enhet (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Tillbehör:

UC58	Instrumentkorg	1
UC153	Ett bägarställ	1
UC53	600 mL bägare med lock	1
UC55	Ett bägarlock	1

Koncentrerade rengöringslösningar:

UC30	Högre koncentrerad allmän rengöringslösning för ultraljudsrengöring, i graderad flaska (473 ml)
UC32	Rengöringsmedel för enzymatisk ultraljudsrengöring i graderad flaska (236 ml)
UC34	Pulverkoncentrat för avlägsnande av kalk och sten, i burk (840 g)
UC38	Bakteriedödande koncentrat för ultraljudsrengöring, i graderad flaska (236 ml)
UC39	Koncentrat för borttagande av cement med ultraljud, i graderad flaska (473 ml)
UC42	Bakteriedödande koncentrat för ultraljudsrengöring, i graderad flaska (473 ml)

X. Begränsad garanti

Denna produkt har producerats med stor noggrannhet och uppfyller de striktaste kvalitetskraven. Om produkten vid normal användning visar sig vara felaktig avseende material eller utförande inom ett år från inköpsdatum, kommer den att repareras eller ersättas, enligt Coltène/Whaledents gottfinnande. Denna garanti är ogiltig om utrustningen manipuleras, missbrukas, försummas, förändras, skadas av vatten, olycka eller brist på skäligt och lämpligt underhåll och vård. Garantin är också ogiltig om produkten inte används och/eller sköts i enlighet med instruktionerna i denna handledning.

DET OVANSTÅENDE GÄLLER I STÄLLET FÖR VARJE ANNAN GARANTI, VARE SIG UTTRYCKLIG ELLER ANTYDD, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNINGAR ALLA GARANTIER BETRÄFFANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL.

COLTÈNE/WHALEDENT ÅTAR SIG INGET ANSVAR FÖR OLÄGENHET, FÖRLUST, PERSONSKADA ELLER DIREKT ELLER INDIREKT SKADA, ELLER FÖR OMKOSTNADER, SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

Skadeståndskrav för skador under transporten skall omedelbart inlämnas till speditorsfirman. Om det krävs fabrikksservice, måste utrustningen försäkras, förpackas och återsändas till fabriken med transportkostnaderna betalda.

En essentiel del af Deres infektions kontrol system.

Til lykke med Deres køb af en BioSonic Ultrasonic Cleaner – det bedste, mest effektive rensningssystem til tandpleje.

Udviklet specielt til tandpleje industrien, BioSonic enheder har en enestående produkt formgivning og optimerer tid og sikkerhed på kontoret eller i laboratoriet.

BioSonic er et komplet ultralyds rensnings system, med en omfattende serie af rensningsopløsninger og udstyr, som tilsammen giver Dem fleksibilitet til effektivt at rengøre instrumenter, proteser og andre genstande.

Hvad er ultralyds rensning?

Ultralyds rensning er en proces skabt ved hjælp af høj frekvente lydølger. Lydølgerne, fremhjølpet af specielt formulerede rensnings opløsninger, skaber højenergi kavitation (hulrumsdannelse). Under hulrumsdannelsen former der sig millioner af små bobler, som derefter falder sammen eller "imploderer," derved udløsende enorme mængder af energi og chockølger, som skurer overfladen af instrumenter, anordninger og andet apparatur nedsænket i rensningsopløsningen. Denne stærke skuringsaktion rækker ind i huller og spaltninger, hvor håndbørstning ikke kan nå. Kombinationen af energi og specielt formulerede opløsninger gør ultralyds rensning til den mest effektive metode for fjernelse af synlige og mikroskopiske affaldsstoffer.

I. Udpakning

1. Fjern BioSonic enheden fra forsendelsespakken og inspicer instrumentet for skader opstået ved forsendelsen.
2. Kontroller at serie nummeret på enheden (at finde enten på undersiden eller bagsiden af enheden) stemmer med nummeret på forsendelseskartonen. Hvis det ikke gør det, bedes man kontakte forhandleren.
3. Udfyld garantikortet og send det til Coltène/Whaledent indenfor 10 dage af modtagelsen.
4. Udvælg den bedste plads for instrumentet. Det skal stå i nærheden af en kumme eller afløbsrør for at lette afløbet af snavset opløsning.

II. Operations instruktioner

A. Generel rensning

1. Sæt den elektriske ledning ind i modtageren på bagsiden af enheden, og sæt derefter ledningen ind i et tre-tråds jordforbundet AC stik (eller per lokale regulationer).
2. Fyld enheden med vand op til indikatoren for fyldt (Fig. 1).
3. Hæld det nødvendige kvantum ultralyds rensnings opløsnings middel (enten BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) ned i tanken.

Bemærk: (a) Lad aldrig enheden køre uden opløsningsmiddel. At køre med en tom tank kan resultere i permanent skade til enheden. (b) Sæt aldrig genstande direkte i bunden af tanken. Brug udstyrskurve, kassette holdere eller et bægerglas for at undgå skade på enheden.

4. For at aktiverer apparatet, tryk på knappen for den ønskede rensetid. Apparatet vil automatisk slukke efter efter rengøringen. For at slette den valgte tid, tryk "OFF".

5. Skift opløsningen i tanken dagligt, eller før, hvis det ser snavset eller farvet ud. Når bægerglas bliver brugt, skal opløsningen i bægerglasset skiftes efter hvert brug.
6. Tøm enheden ved at hælde den over en kumme (Fig. 2). Påse at opløsningen tømmer ud af tanken over indikator pilen (Fig. 3).

B. Afgasning

Afgasning af ultralyds opløsningen er et vigtigt skridt. Afgasning består i fjernelsen af de store luftbobler, der findes i alle nylavede opløsninger. Disse bobler agerer som en barriere mod effektiv rensning.

Afgasning er nødvendig, hver gang en ny opløsning er tilføjet. Afgas opløsningen ved at aktivere enheden i 15 minutter før genstande bliver nedsænket til rensning.

C. Dæksel

BioSonic Ultralyds rensningsanlæg skal altid være tildækket, når det kører for at fange aerosolpartikler i enheden. BioSonic UC50DB er forsynet med et "hængslet" låg for let enhånds-åbning. Låget kan også bekvemt løftes af for rengøring eller for brug på steder med lave skabe placeret over enheden.

D. Instrument afløb

Formgivningen af UC50DB sender kondensation tilbage ind i tanken, således at arbejdsområdet omkring tanken forbliver tørt. Huset agerer som en afdrænings stand for kurven. Placer kurven på tankens fals (Fig 4) og lad opløsningen dryppe af instrumenterne.

III. Rensnings metoder

A. I tanken

Kurve rensning: Placer delene der skal renses i kurven (Fig. 5). Derefter placeres kurven direkte ind i hovedtanken, der indeholder BioSonic General Purpose, Germicidal, eller Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Rengør ifølge instruktionerne på flaske etiketten.

B. I bægerglas

Til specialiseret genstands rensning (f.eks. proteser): Placer delen i bægerglasset og tilføj den ønskede rensningsopløsning (f.eks. BioSonic Cement Fjerner) ifølge produktets direktiver. Lad bægerglasset hænge i tanken ved hjælp af bægerglas holderen og placer bægerglas båndet rundt om bægerglasset, således at den nederste 1/3 hænger frit i badet.

IV. Udstyrs brugsvejledninger

A. Instrument kurv

BioSonic UC58 Instrument Kurv forøger instrument behandlings effektivitet og forhindrer instrumenter i at skade tanken. Brugsvejledning: Placer instrumenterne over kanterne i kurvens bund (Fig. 6). Sæt kurven i tanken og rengør i det ønskede tidsrum. Efter rensning skylles kurven og instrumenterne grundigt under løbende vand. Efter skylning kan kurven placeres på husets fals for afløb (Fig. 4).

B. Bægerglas holder

Placer to UC153 bægerglas holdere i tanken. Placer bægerglas bånd omkring bægerglasset således at mindst 1/3 af bægerglasset hænger frit i badet (Fig. 7). Rengør i den ønskede tid.

V. Miljøbetingelser.

- Beregnet til indendørs brug.
- Maksimum højde 2000 meter.
- Temperatur mellem 5 og 40 graders Celsius.
- Maksimum relative fugtighed 80% for temperaturer indtil 31 graders Celsius, lineært formindskende til 50% relativ fugtighed ved 40 graders Celsius.
- Strømforsynings svingninger må ikke overskride 10% af den nominelle strømforsyning.
- Indsvingningsstrøm over strømforsynings kategori II.
- Forurenings grad 2.
- Klasse 1 udstyr.

VI. Advarsler

- **Apparatet må ikke opereres uden tilstrækkeligt opløsningsmiddel i tanken.**
- **Brug ikke vand alene i tanken. Vand er ikke en tilfredsstillende forbindings agent, medmindre et vådtgørende middel bliver tilsat. For de bedste resultater bruges BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner opløsninger.**
- **Sæt ikke objekter direkte på bunden af tanken. De kan blokere kavitation (hulrumsdannelse) og forårsage varme opbobling i transduceren og tidlig svigt. Brug kun BioSonic UC50DB udstyrs kurve, kassette holdere eller bægerglas med låg til at holde delene.**
- **Brug ikke brandbare væsker med BioSonic enheder.**
- **Bloker ikke lufttilstrømningen. Sørg for at der er tilstrækkelig ventilation.**
- **Brug ikke syrer i den rustfrie ståltank.**
- **Udsæt ikke enheden for chock eller stød.**
- **Nedsenk ikke enheden i vand.**
- **Hold enheden tildækket for at reducere luft kontamination.**
- **Dette produkt er kun beregnet til at bruges af veluddannede professionelle.**
- **Brug dette produkt i overensstemmelse med instruktionerne.**
- **Uspecificeret eller ukorrekt brug af dette produkt kan kompromittere sikkerheds beskyttelse.**
- **Fingre eller hænder må ikke placeres i tanken under brug.**
- **Før ultralyds rengøring af værdigenstande skal man konsultere fabrikanten for rensnings procedurer.**

ADVARSEL: Dette instrument danner, bruger og kan udsende radio frekvenser og hvis det ikke er installeret og brugt i overensstemmelse med instrument manualen, kan det forårsage forstyrrelser i radio kommunikation. Det er blevet afprøvet og fundet i overensstemmelse med grænserne for et ultralyds rensningsanlæg ifølge Subpart C af Part 18 af FCC Reglerne, som er beregnet til at give rimelig beskyttelse mod sådanne forstyrrelser, når en anordning er betjent i overensstemmelse med disse instruktioner. Betjening af dette instrument på en måde, der ikke stemmer overens med denne manual, vil sandsynligvis medføre frekvens forstyrrelser, i hvilket tilfælde brugeren, på egen regning, vil blive nødt til at tage foranstaltninger, der kan rette forstyrrelsen.

VII. Vedligeholdelse

A. Rengøring

Alle komponenter skal rengøres dagligt ved aftørring med en blød klud fugtiggjort med mineralaflejnings fjerner, efterfulgt af rensning med isopropyl sprit eller et mildt desinfektionsmiddel.

FORSIGTIG: Brug ikke petroleumsbaserede-, jodsalt eller fenol-baserede opløsninger. (Jodsalt og fenol kan plette overfladen af enheden). Aftør straks alle væskespild.

B. Inspicer den elektriske ledning

Kontroller med mellemrum den elektriske ledning for skade eller slid og påse, at forbindelserne ved begge ender af ledningen sidder godt fast.

C. Udskiftning af sikring

1. Drej hovedkontakten til sluk (off) position.
2. Fjern den elektriske ledning først fra vægstikket og derefter fra stikket på bagsiden af enheden.
3. Sikringen er fastholdt i en sikringsudtrækker, som er indsat i sikringsholderen. Sikringsholderen forbliver indsat i UC50DB huset. Sikringsudtrækkeren omcirkler sikringen og fjernes fra sikringsholderen. Disse dele lokaliseres direkte ved siden af modtagerstikket på bagsiden (**Fig. 8**). For tilgang til sikringen i 115V enheden, indsættes en lille, flad skruetrækker i hullet på sikringsudtrækkeren, som så lirkes åben. For tilgang til sikringen i 230V enheden, trykkes midtertappen på sikringsudtrækkeren ned og udtrækkeren trækkes åben (**Fig. 9**).
4. Fjern sikringen fra sikringsudtrækkeren.
5. Inspicer sikringen (**Fig. 10, 11**). Hvis den er udbrændt, udskiftes den med en sikring, der passer til sikringstypen opført undersektionen med enhedsspecifikationerne i denne manuel. Hvis sikringen ser ud til at være intakt og strøm ikke er aktiveret, når hovedkontakten er tændt (drejet til "on") skal Biosonic enheden returneres til forhandlere eller til Coltène/Whaledent.
6. Lad sikringen glide ind i sikringsudtrækkeren. For at sikre sikringsudtrækkeren, skal man skubbe udtrækkeren til lukket position.
7. Påse at strømmen er afbrudt ("off"). Sæt stikkontakten ind i modtageren på bagsiden af enheden. Derefter indsættes stikkontakten i vægmodtageren.

VIII. Enheds specifikationer

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maksimum]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maksimum]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maksimum]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maksimum]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maksimum]
Operations frekvens:	53,4 kHz
Tank kapacitet:	3,2 L
Bruger kapacitet:	2 L
Ydre dimensioner:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Tank dimensioner:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm

Sikringstyper: 100V enheder: 5 x 20 mm, 1,25A/250V, To
 115V enheder: 5 x 20 mm, 1A/250V, To
 230V enheder: 5 x 20 mm, 500mA/250V, To
 240V enheder: 5 x 20 mm, 500mA/250V, To



ISO 3864, No B.3.1
 Vigtigt! (se medfølgende dokumenter)



ISO 3864, No B.3.6
 Vigtigt! Risiko til elektrisk stød



IX. Bestillings information

Katalog Nummer	Beskrivelse	Antal
UC50DB100	enhed (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	enhed (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	enhed (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	enhed (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	enhed (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Udstyr:

UC58	Instrument kurv	1
UC153	En bægerglas pladsholder	1
UC53	600 ml bægerglas med låg	1
UC53	Et bægerglas låg	1

Koncentrerede rensningsopløsninger:

UC30	Super Concentrate General Purpose Ultrasonic Cleaning Solution i meterdosis leverings flaske (473 ml)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner i meterdosis leverings flaske (236 ml)
UC34	Gips og sten fjerner, koncentreret pulver i krukke, (840 g)
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate i meterdosis leveringsflaske (236 ml)
UC39	Ultrasonic Cement fjerner, koncentrat i meterdosis leveringsflaske (473 ml)
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate i meterdosis leveringsflaske (473 ml)

X. Begrænset Garanti

Dette produkt er omhyggeligt fabrikeret og har passeret strenge kvalitetskrav. Hvis, under normalt brug, der findes fejl ved materialet eller forarbejdningen indenfor et år fra indkøbsdatoen, vil det blive repareret efter Coltène/Whaledent skøn eller udskiftet. Indgreb i komponenterne, forkert brug, forsømmelighed, ændringer, vandskade, uheld, eller mangel på rimelig eller korrekt vedligeholdelse og påpasselighed vil gøre denne garanti ugyldig.

DET FOREGÅENDE ER I STEDET FOR ALLE UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, INKLUSIVE UDEN BEGRÆNSNINGER, ENHVER GARANTI, ELLER EGNETHED FOR SALG ELLER BRUG.

COLTÈNE/WHALEDENT PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR NOGEN UANVENDELIGHED, TAB, SKADE, DIREKTE ELLER INDIREKTE, ELLER FØLGESKADE I FORBINDELSE MED BRUG ELLER IHÆNDEHAVELSE AF PRODUKTET.

Alle skadesanmeldelser eller forsendelseskader skal straks foretages mod forsenderen. Hvis fabriksservice er nødvendig, påse at udstyret er pakket forsvarligt og tilbagesendt med forudbetalt retur og i forsikret stand.

Olennainen osa vastaanottosi hygieniä ja infektioiden ennaltaehkäisyä

Onnittelemme BioSonic[®]-ultraäänipesulaitteen ostopäätöksestäsi — olet hankkinut markkinoiden parhaimman ja suorituskykyisimmän ultraäänipesulaitteen! BioSonic[®]-laitteet on kehitetty erityisesti hammaslääkärin vastaanottojen ja laboratorioiden tarpeisiin - ainutlaatuisen suunnittelunsa ansiosta ne ovat luotettavia, nopeita ja taloudellisia. Laaja valikoima lisävarusteita ja pesuaineita antaa joustavuutta ja takaa instrumenttien, proteesien ja pienesineiden tehokkaan ja vaivattoman pesun.

Mitä on ultraäänipesu?

Ultraäänipesun puhdistavana tekijänä toimii suurtaajuuksinen ääni-aalto, jonka tehoa vahvistetaan erityispesuaineilla. Ääniaallot muodostavat suuren määrän energiaa sisältävän kavitaation, jonka aikana miljoonat pienet kuplat syntyvät ja hajoavat heti synnyttyään. Tämä vapauttaa valtavan määrän energiaa, mistä syntyvät imu- ja paineimpulsit puolestaan puhdistavat pesulaitteeseen upotettujen instrumenttien tai esineiden pinnat. Pesuprosessi on niin tehokas, että se pesee pienimmätkin kolot, joita harjalla ei pysty pesemään. Tämän tehoenergian ja erityispesuaineiden yhdistelmän ansiosta ultraäänipesu on tehokkain menetelmä likahiukkasten poistoon pinnoista ja pienimmistäkin rihlauksista.

I. Laitteen käyttöönotto

- Poista laite pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.
- Tarkista, että sarjanumero laitteen takaosassa tai pohjassa täsmää pakkaukseen merkityn sarjanumeron kanssa. Mikäli numerot eivät täsmää, ota yhteys laitteen myyjään.
- Täytä takuukortti ja lähetä se 10 päivän kuluessa ostopäivästä Coltène/Whaledentille.
- Valitse laitteelle sopiva paikka. Suosittelemme sijoittamaan laitteen lähelle pesuallasta tai viemäriä, jolloin altaan tyhjentäminen helpottuu.

II. Käyttöohjeita

A. Yleisiä ohjeita

- Kytke virtajohto laitteen takaosaan ja sen jälkeen maadoitettuun pistorasiaan (tai paikallisten ohjeiden mukaan).
- Täytä allas vedellä täyttöviivaan asti (kuva 1).
- Kaada joukkoon ohjeen mukainen määrä pesuainetta (joko BioSonic[®]-yleispesuainetta, BioSonic[®]-desinfiointiainetta tai BioSonic[®]-entsyymipesuainetta).

Huom! A) Älä missään tapauksessa käynnistä laitetta ilman nestettä! Laitteen käyttö kuivana saattaa aiheuttaa pysyviä vaurioita. B) Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle, vaan käytä aina koreja, kasetteja tai dekanterilasien telineitä!

- Käynnistääksesi laitteen valitse numeronäppäimillä haluttu pesuaika. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä pesusyklin loputtua. Voit keskeyttää syklin milloin tahansa OFF-näppäintä painamalla.

- Pesuliuos suositellaan vaihtamaan päivittäin tai kun liuos on likaantunut tai muuttanut väriään. Vaihda dekanterilasien pesuliuos jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tyhjennä allas kallistamalla laite (kuva 2). Kaada liuos pois nuolella merkityn kulman kautta (kuva 3).

B. Ilmakuplien poistaminen

Veden ja pesuaineen sekoittamisesta syntyvien ilmakuplien poistaminen on tärkeää, koska ilmakuplat saattavat heikentää laitteen pesutehoa.

Poista ilmakuplat aina, kun valmistat uuden pesulioksen tai lisää vettä/pesuainetta. Ilmakuplien poisto tapahtuu käynnistämällä laite 15 minuutiksi ennen kuin asetat likaiset esineet laitteeseen.

C. Kansi

Käytä laitetta vain kansi suljettuna estääksesi höyryjen ulospääsyn. BioSonic UC50DB -laitteen saranoitu kansi on helppo avata yhdellä kädellä. Kansi ei kuitenkaan ole kiinteästi saranoitu laitteeseen, joten se voidaan puhdistettaessa tai ahtaissa tiloissa helposti nostaa pois.

D. Valutus

UC50DB on muotoiltu siten, että ylimääräinen neste valuu takaisin altaaseen, jolloin laitteen ympäristö pysyy kuivana. Reunat toimivat valutustelineenä: Aseta kori poikittain reunan syvennyksen päälle ja anna pesulioksen valua pois instrumenteista (kuva 4).

III. Pesumenetelmät

A. Altaassa

Pesu instrumenttikorissa: Pane puhdistettavat tavarat koriin (kuvio 5). Aseta pestävät esineet koriin (kuva 5). Upota kori yleis-pesu-, yleisdesinfiointi- tai entsyymipesuainetta sisältävään altaaseen. Noudata pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.

B. Dekanterilasissa

Pienesineiden pesu (esim. proteesit): Laita pestävä esine dekanterilasiin ja lisää pesuainetta valmistajan ohjeiden mukaan (esim. BioSonic-ementinpoistajaa). Aseta dekanterilasien teline laitteeseen ja laita dekanterilasi telineeseen o-renkaan avulla siten, että lasin nestepinta on altaan nestepinnan alapuolella.

IV. Lisälaitteiden käyttö

A. Instrumenttikori

BioSonic[®] UC58 -instrumenttikori tehostaa instrumenttien pesuprosessia ja estää estää instrumentteja vahingoittamasta laitetta.

Käyttöohjeita: Aseta instrumentit korin pohjassa olevien listojen päälle (kuva 6), ripusta kori altaaseen ja pese haluamasi ajan. Nosta kori altaasta ultraäänipesun jälkeen ja huuhtelee instrumentit ja kori huolellisesti juoksevan veden alla. Huuhtelun jälkeen voit asettaa korin instrumentteineen laitteen reunojen päälle kuivumaan (kuva 4).

B. Dekanterilasien teline

Ripusta kaksi UC153 -dekanterilasien telinettä paikoilleen altaaseen. Laita o-renkaat dekanterilasien ympärille siten, että vähintään 1/3 lasin alaosa on altaan nestepinnan alapuolella (kuva 7). Aseta dekanterilasit telineeseen. Pese haluamasi ajan.

V. Käyttöolosuhteet

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Maksimi käyttökorkeus 2000 m.
- Käyttölämpötila 5^o C - 40^o C .
- Maksimaalinen suhteellinen ilmankosteus: 80 %, 31^o C:een saakka. Ilmankosteuden tulee laskea lineaarisesti 50 %:iin lämpötilan noustessa 40^oC:een.
- Maksimaalinen jännitteen vaihtelu: ± 10 %.
- Transienttiylijänniteluokka II.
- Ympäristönkuormitusluokka 2.
- Laiteluokitus 1.

VI. Varoitukset

- **Käytä ultraäänipesulaitetta vain, jos laitteen altaassa on riittävästi nestettä.**
- **Käytä aina pesuainetta, koska pelkällä vedellä ei ole samanlaista johtokykyä kuin pinta-aktiivisella pesuaineella. Suosittelemme käyttämään BioSonic-yleispesu-, yleisdesinfiointi- tai entsyymipesuainetta.**
- **Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle. Esineet saattavat estää kavitaation ja kuumentaa laitteen aiheuttaen pysyviä vaurioita. Käytä pesussa aina BioSonic® UC50DB -lisävarusteita, kuten instrumenttikorja, kasetteja tai dekantterilasien telineitä.**
- **Älä laita helposti syttyviä nesteitä BioSonic-laitteen altaaseen.**
- **Älä estä laitteen ilmanvirtausta. Varmista riittävä tuuletus.**
- **Älä laita happeja ruostumattomaan teräsaltaaseen.**
- **Suojaa laite iskuiltä ja tärinältä.**
- **Älä upota laitetta veteen.**
- **Käytä laitetta aina kansi suljettuna roiskeiden ja höyryjen ulospääsyn estämiseksi.**
- **Laite on tarkoitettu vain koulutettujen alan asiantuntijoiden käyttöön.**
- **Käytä laitetta käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.**
- **Laitteen epäasianmukainen tai huolimaton käyttö saattaa heikentää sen turvallisuutta.**
- **Älä laita sormia tai kättä altaaseen laitteen ollessa käynnissä.**
- **Varmista arvokkaiden esineiden pesuohjeet esineen valmistajalta ennen pesua.**

VAROITUS: Laite tuottaa, käyttää ja säteilee radiotaajuusääniäal-
toja. Mikäli sitä ei ole asennettu tai käytetty käyttöohjeiden mukaisesti, se saattaa häiritä radioviestintää. Sen on testeissä osoitettu sopivan FCC:n sääntöjen, osan 18 C, ultraäänipesulaitteille määräämiin rajoihin, jotka on suunniteltu suojaamaan kohtuullisissa määrin häiriöitä vastaan, kun laitetta käytetään ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttäjän on kaikin toimenpitein omakustanteisesti huolehdittava mahdollisten häiriöiden korjaamisesta, mikäli ne aiheutuvat laitteen käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.

VII. Hoito / huolto

A. Puhdistus

Pyyhi laitteen kaikki osat päivittäin pehmeällä liinalla, joka on kostutettu mineraaleja poistavaan aineeseen ja puhdistu sitten isopropyylialkoholilla tai miedolla desinfiointiaineella.

VAROITUS: Älä käytä bensiini- jodi- tai fenolipohjaisia pesuaineita. (Jodit ja fenolit saattavat värjätä laitteen pintaa.) Poista kaikki pesuaineroskeet välittömästi.

B. Virtajohdon tarkistaminen

Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei virtajohto ole vioittunut ja että virtajohto on molemmista päistään kunnolla kiinni pistokkeessa.

C. Sulakkeen vaihtaminen

1. Kytke laite OFF-asentoon.
2. Irrota virtajohto ensin pistorasiasta ja sen jälkeen myös laitteesta.
3. Laitteen sulakkeet ovat pidikkeessä sulakekotelossa, joka on kiinteä osa laitetta. Sulakekotelo sijaitsee virtajohdon vieressä (kuva 8). Avaa sulakekansi varovasti pienellä ruuvimeisselillä. Paina kevyesti ja väännä kansi auki (kuva 9).
4. Vedä sulake varovasti ulos sulakepitimestä.
5. Tarkista sulake (kuva 10,11). Vaihda palanut sulake. Käytä vain kohdassa Tekniset tiedot mainittua sulaketyyppiä. Mikäli sulake on ehjä, eikä laite käynnistettäessä toimi, palauta laite Colténe Whaledentin edustajalle.
6. Työnnä sulake varovasti takaisin sulakepitimeen ja paina kevyesti pidike kiinni.
7. Varmista, että laite on OFF-asennossa. Kiinnitä virtajohto ensin laitteeseen ja sitten pistorasiaan.

VIII. Tekniset tiedot

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W mak]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W mak]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W mak]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W mak]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W mak]
Taajuus	53,4 kHz
Altaan kokonaistilavuus	3,2 l
Altaan käyttötilavuus	2,0 l
Ulkomitat	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Sisämitat	19,7 x 14,6 x 10,5 cm
Sulakkeen tyyppi	100 V: 5 x 20 mm, 1,25A/250V, 2 kpl 115 V: 5 x 20 mm, 1A/250V, 2 kpl 230 V: 5 x 20 mm, 500mA/250V, 2 kpl 240 V: 5 x 20 mm, 500mA/250V, 2 kpl



ISO 3864, No B.3.1
Varoitus: Tutustu laitteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.



ISO 3864, No B.3.6
Varoitus: Sähköiskun vaara



IX. Tilaustiedot

Tuotenro	Tuote	kpl
UC50DB100	laite (100 V \pm 10 %, 50/60Hz)	1
UC50DB115	laite (115 V \pm 10 %, 50/60Hz)	1
UC50DB230CE	laite (230 V \pm 10 %, 50/60Hz)	1
UC50DB230UK	laite (230 V \pm 10 %, 50/60Hz)	1
UC50DB240	laite (240 V \pm 10 %, 50/60Hz)	1
Lisävarusteet:		
UC58	Instrumenttikori	1
UC153	dekanterilasin pidike	1
UC53	kannellinen dekanterilasi ja pidike, 600 ml	1
UC55	dekanterilasin kansi	1
Pesuainetiivisteet:		
Tuotenro	Tuote	kpl
UC30	Yleispesuaine MeterDose® -annostelupullossa	473 ml
UC32	Entsyymipohjainen yleispesuaine MeterDose® -annostelupullossa	236 ml
UC34	kipsinpoistaja, jauhetiiviste purkissa	840 g
UC38	Desinfiointiaine MeterDose® -annostelupullossa	236 ml
UC39	Sementinpoistaja MeterDose® -annostelupullossa	473 ml
UC42	Desinfiointiaine MeterDose® -annostelupullossa	473 ml

X. Rajoitettu takuu

UC50DB-laite on suunniteltu hammaslääketieteen alan ammattilaisten käyttöohjeen mukaiseen käyttöön. Käyttäjä on aina vastuussa laitteen käytön ja käyttötavan sopivuudesta. Laitteen valmistajan tai sen edustajan kirjalliset tai suulliset ohjeet tai käyttökoulutus eivät vapauta käyttäjää vastuusta valvoa laitetta ja käyttää sitä ammattimaisesti.

Tämä laite on valmistettu huolellisesti ja tarkkojen laatumääräysten mukaisesti. Mikäli laitteessa normaalissa käytössä ilmenee puutteita tai materiaali- tai valmistusvirheitä yhden vuoden sisällä ostopäivästä lukien, vastaa Coltène Whaledent laitteen korjauksesta tai Coltène Whaledentin arvion mukaan uuden laitteen toimittamisesta. Takuun piiriin eivät kuulu vauriot, jotka aiheutuvat epäasiallisesta laitteen käytöstä, väärinkäytöstä, huolimattomuudesta, laitteen osien muuntelusta, vesivahingoista, onnettomuuksista tai laitteen riittämättömästä tai epäasiallisesta hoidosta tai huollosta.

EDELLÄ MAINITTU RAJOITETTU TAKUU ON AINOA JA MUUT OLETETUT TAKUUT POISSULKEVA LAITETTA KOSKEVA TAKUU MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETTA TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN SOPIVUUDESTA.

COLTÈNE/WHALEDENT EI VASTAA MAHDOLLISESTA HAITASTA, MENETYKSESTÄ, VAHINGOSTA TAI SUORASTA, EPÄSUORASTA TAI SEURANNAISESTA VAHINGOSTA, JOKA AIHEUTUU KAITTEEN OMISTAMISESTA TAI SEN KÄYTÖSTÄ.

Vahingonkorvausvaatimukset tuotteen vaurioitumisesta kuljetuksen aikana on osoitettava viipymättä kuljetuksesta vastaavalle yhtiölle. Jos laite joudutaan lähettämään takaisin tehtaalle, on varmistettava, että se on pakattu huolellisesti. Lähettäjän tulee lähettää tuote vakuutettuna ja kuljetusmaksu ennakoon maksettuna.

En vesentlig del av kontrollsystemet mot infeksjoner

Gratulerer med kjøpet av et BioSonic ultrasonisk rengjøringsapparat. Det beste og mest effektive og populære av alle de ultrasoniske rengjøringsystemene i industrien.

Dette systemet ble fremstilt spesielt for tannhelseindustrien, og BioSonic enhetene består et helt unikt produkt-design som får mest mulig ut av tid og sikkerhet både på kontoret og i laboratoriet. BioSonic er et fullstendig ultrasonisk rengjøringsystem, med en hel rekke løsninger for rengjøring og tilbehør som muliggjør rengjøring av instrumenter, proteser og mange andre gjenstander.

Hva er ultrasonisk rengjøring?

Ultrasonisk rengjøring er en prosess fremstilt ved hjelp av høyfrekvens lydølger. Disse lydølgene som blir forsterket ved hjelp av spesielt formulerte rengjøringsoppløsninger, fremstiller uthuling med høy energi. I løpet av denne uthulingen blir millioner av små bobler dannet og faller sammen, eller "bryter sammen," hvor store mengder energi og sjokkbølger frigjøres, som skurer overflatene på instrumenter, apparater og andre anordninger som har blitt plassert i oppløsningen. Denne kraftige skureaksjonen rekker inn i de aller minste sprekker og spalter, som ikke kan nås ved å børste manuelt. Kombinasjonen av energi og spesielt formulerte oppløsninger bidrar til å gjøre ultrasonisk rengjøring til den mest effektive metoden for fjerning av store og mikroskopiske rester.

I. Utpakking

1. BioSonic maskinen må fjernes fra forsendelsesbeholderen og enheten inspiseres for eventuell skade som kan ha funnet sted i løpet av forsendelsen.
2. Maskinen serienummer (finnes enten på undersiden av enheten eller på baksiden) må nå sammenlignes med nummeret på forsendelseskartongen. Hvis disse nummerne ikke stemmer overens, må forhandleren informeres.
3. Fyll ut garantikortet og send det til Coltène/Whaledent i løpet av ti dager etter mottagelsen.
4. Velg ønsket oppbevaringssted for rengjøringsapparatet. Dette bør være i nærheten av en vask eller avløpsrør for enkel tømning.

II. Bruksanvisninger

A. Generell rengjøring

1. Fest ledningen inn i støpslet på baksiden av enheten, og stikk deretter kontakten inn i en tre-lednings jordet støpsel (eller i følge lokale regler).
2. Fyll maskinen med vann helt til oppfyllingsindikatoren (**Fig. 1**).
3. Hell på ønsket mengde ultrasonisk rengjøringsoppløsning (enten BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) inn i beholderen.

NB: (a) Enheten må aldri brukes uten oppløsningen. Bruk av tørr beholder kan resultere i permanent skade på maskinen. (b) Gjenstander må ikke plasseres direkte i bunnen av beholderen. Bruk tilbehørskurver, kurvstativ eller et beger for å unngå skade på enheten.

4. For å sette i gang maskinen, trykk ned knappen for valgt rengjøringstid. Maskinen vil automatisk stoppe etter endt syklus. For å stoppe syklusen tidligere, trykk "OFF".
5. Oppløsningen i beholderen må byttes ut hver dag, eller oftere, hvis det virker skitten eller har endret farge. Når begrene brukes, må oppløsningen byttes ut etter hver bruk.
6. Tøm maskinen ved å lene den over en vask (**Fig. 2**) Pass på at oppløsningen renner ut av beholderen over indikaorpilen (**Fig. 3**).

B. Avgassing

Avgassing av den ultrasoniske oppløsningen er et meget viktig skritt. Avgassing betyr fjerning av store luftbobler som finnes i alle nye oppløsninger, og som fungerer som en barriere som forhindrer effektiv rengjøring.

Avgassing er nødvendig hver gang en ny oppløsning tilføres.

Løsningen avgasses ved å aktivere maskinen i et kvarter før eventuelle gjenstander som skal gjøres rene tilføres.

C. Lokket

Det BioSonic ultrasoniske rengjøringsapparatet må alltid holdes lukket når man prøver å fange aerosoler i enheten. BioSonic UC50DB er utstyrt med et "hengselokk" for å kunne å åpne lokket med bare en hånd. Lokket kan også lett åpnes som forenkler rengjøring eller til bruk i områder hvis det finnes lave skap over enheten.

D. Tømning av instrumenter

Designet av UC50DB har blitt fremstilt til å kunne sende kondensasjon tilbake til beholderen, slik at arbeidsområdet rundt maskinen holdes tørt. Hylsen fungerer som et tømingsstativ for kurven. Ganske enkelt plasser kurven på skråkanten av beholderen (**Fig. 4**) og la oppløsningen renne ut av instrumentene.

III. Fremgangsmåter for rengjøring

A. I tanken

Rengjøring av kurven: De delene som skal gjøres rene plasseres i kurven (**Fig. 5**). Deretter plasseres kurven direkte inn i hovedbeholderen som inneholder Biosonic General Purpose, Germicidal, eller Enzymatic Cleaner. Rengjøring utføres i følge bruksanvisningene på flaskens etikett.

B. I begeret

For rengjøring av spesielle gjenstander (for eksempel proteser): Plasser gjenstanden inn i et beger, og tilføy ønsket oppløsning for rengjøring (for eksempel BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniated General Purpose) i følge produktets bruksanvisninger. Senk begeret ned i beholderen ved hjelp av det spesielle plasseringsstativet til dette bruk og plasser begerbåndet rundt begeret slik at 1/3 del av bunnen blir senket ned i hovedbeholderen.

IV. Bruksanvisninger for tilbehørsutstyret

A. Instrumentkurven

BioSonic UC58 instrumentkurv øker instrumentbehandlings effektivitet og forhindrer instrumentene fra å skade beholderen. Bruksanvisninger: Plasser instrumentene tvers over furene nederst i kurven (**Fig. 6**).

Plasser kurven i beholderen og rengjør i ønsket tid. Etter rengjøringen er fullført skylles kurven og instrumentene grundig under rennende vann. Etter skylling kan kurven plasseres på hylsen for å tømmes (Fig. 4).

B. Plasseringsstativ for begeret

Plasser to UC153 plasseringsstativ på hylsen. Plasser begerbåndene rundt begeret slik at minst 1/3 av begeret henger i hovedtanken (Fig. 7). Rengjøring må utføres i løpet av ønsket tidsrom.

V. Miljøforhold

- Beregnet til innendørs bruk.
- Maksimal høyde 2000 meter.
- Temperatur rekkevidde 5°C til 40°C.
- Maksimal relativ fuktighet 80% for temperaturer opp til 31°C, som minsker lineært til 50% relativ fuktighet ved 40°C.
- Hovednettforstyringens spenningsvingninger må ikke være høyere enn 10% av den nominelle spenningen.
- Transient over spenningskategori II.
- Forurensningsgrad 2.
- Klasse 1 utstyr.

VI. Advarsler

- **Maskinen må ikke brukes uten tilstrekkelig oppløsning i beholderen.**
- **Bare vann må ikke brukes. Vann er ikke et tilfredsstillende koplingsmiddel, med mindre et fuktningmiddel også tas i bruk. For beste resultat anbefales bruk av BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic rengjøringsmidler.**
- **Ikke plasser gjenstander direkte på bunnen av beholderen. De kan komme til å blokkere uthuling og forårsake oppbygging av varme i transformatoren og forårsake uheldig og for tidlig utfall. Bruk kun BioSonic UC50DB tilbehørskurv, kassetstativ eller begerplasseringslokk til å holde gjenstandene.**
- **Brennbare væsker må ikke brukes med BioSonic maskinene.**
- **Luftstrømmen må ikke begrenses. Pass på at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon.**
- **Bruk ikke syrer i den rustfrie stålbeholderen.**
- **Maskinen må ikke utsettes for støt eller harde slag.**
- **Maskinen må ikke senkes ned i vann.**
- **Maskinen må holdes lukket for å unngå overføring av luftbårne kontaminanter.**
- **Dette produktet bør kun brukes av avulært helsepersonell.**
- **Dette produktet må kun brukes i følge bruksanvisningene i eierens håndbok.**
- **Uspesifisert eller uriktig bruk av produktet kan påvirke sikkerhetsbeskyttelsen.**
- **Fingre og hender må holdes fullstendig borte fra den ultrasoniske beholderen mens den er i bruk.**
- **Før gjenstander av betydelig verdi rengjøres ultrasonisk, er det viktig å konsultere gjenstandens fabrikant for forholdsregler for rengjøring.**

ADVARSEL: Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvenser, og hvis det ikke installeres og brukes i samsvar med de riktige bruksanvisningene, kan dette forårsake interferens med radiokommunikasjoner. Utstyret har blitt testet og funnet å være i samsvar med grensene for et ultrasonisk

rengjøringsapparat i følge Underdel C i Del 18 av FCC reglene, som har blitt fremstilt for å kunne tilby rimelig beskyttelse mot den type interferens når det brukes i følge disse bruksanvisninger. Bruk av dette utstyret på en måte som ikke er konsekvent med denne håndboken vil sannsynligvis forårsake interferens, og i dette tilfelle vil bruker, på egen bekostning, bli holdt ansvarlig for eventuelle andre tiltak som blir nødvendige i forbindelse med å rette på denne interferensen.

VII. Vedlikehold

A. Rengjøring

Alle deler bør rengjøres hver dag ved å tørke av en med myk klut fuktet med et kommersielt tilgjengelig fjerningsmiddel for mineralforekomster etterfulgt av et rengjøringsmiddel med isopropylalkohol eller et mildt desinfiserende middel.

FORSIKTIG: Petroleumbaserte oppløsningsmidler må ikke brukes, og heller ikke jodforer eller fenolbaserte produkter. (Jodforer og fenler kan sette merker på overflaten på enheten.) Alt væskesøl må tørkes opp øyeblikkelig.

B. Kontroll av strømledningen.

Fra tid til annen bør strømledningen kontrolleres for skade og for å være sikker på at begge endestykkene på ledningen sitter helt fast.

C. Oppladning av sikringen

1. Innstill hovedbryteren til "av" posisjon.
2. Fjern strømledningen fra kontakten i veggens først og deretter fra ledningsstøpset på baksiden av enheten.
3. Sikringen holdes på plass i sikringsskuffen som har blitt stukket inn i sikringsholderen. Denne er festet til UC50DB hylsen. Sikringsskuffen omgir sikringen og fjerner den fra sikringsholderen. Disse delene befinner seg direkte ved siden av stikkkontakten på strømledningen (Fig. 8). For å få tilgang til sikringen i 115V enheten, må man stikke en liten, flat bladskrutrekker inn i åpningen i sikringsskuffen og tvinge skuffen åpen. For å få tilgang til sikringen på 230V enheten, må man trykke ned senterfliken på sikringsskuffen og trekke skuffen ut (Fig. 9).
4. Fjern sikringen fra sikringsskuffen.
5. Undersøk sikringen (Fig. 10, 11). Hvis den er utbrent, må den erstattes med en sikring som tilsvare den typen som er beskrevet i spesifikasjonsdelen i denne håndboken. Hvis det virker som om sikringen er i orden og strømmen ikke blir aktivert når hovedbryteren slås på, må BioSonic enheten sendes tilbake til forhandleren eller til Coltène/Whaledent.
6. Skyv sikringen inn i sikringsskuffen. For være sikker på at sikringsskuffen sitter på plass, skyver man skuffen igjen.
7. Pass på at hovedbryteren er "Av". Sett ledningen inn i stikkkontakten som befinner seg på baksiden av enheten. Deretter stikkes strøm ledningen inn i veggkontakten.

VIII. Enhet spesifikasjoner

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]

Bruksfrekvens:	53,4 kHz
Tankkapasitet:	3,2 liter
Brukskapasitet:	2 liter
Generelle dimensjoner:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Tankdimensjoner:	19,7 x 14,6 cm 10,5 cm
Sikringstype:	100V enheter 5 x 20 mm, to 1,25A/250V 115V enheter 5 x 20 mm, to 1A/250V 230V enheter 5 x 20 mm, to 500mA/250V 240V enheter 5 x 20 mm, to 500mA/250V



ISO 3864, No B.3.1
Forsiktig: (referer til medfølgende dokumenter)



ISO 3864, No B.3.6
Forsiktig: Fare for elektrisk støt



IX. Bestillingsinformasjon

Kat. Nr.	Beskrivelse	Kvant.
UC50DB100	Enhet (100V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	Enhet (115V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Enhet (230V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Enhet (230V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Enhet (240V +/- 10%, 50/60 Hz)	1

Tilbehør:

UC58	Instrumentkurv	1
UC153	Et beger plasseringsstativ	1
UC53	600 ml Beget med lokk	1
UC55	Et begerlokk	1

Konsentrerte rengjøringsoppløsninger:

UC30	Super-konsentrert General Purpose Ultrasonic Cleaning Solution i MeterDose fordelingsflaske (473 ml)
UC32	Enzymatisk ultrasonisk rengjøringsmiddel i MeterDose fordelingsflaske (236 ml)
UC34	Pulverkonsentrat til fjerning av gips & sten i krukke (840 g)
UC38	Bakteriedrepende ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDose fordelingsflaske (236 ml)
UC39	Ultrasonisak konsentrat til fjerning av cement i MeterDose fordelingsflaske (473 ml)

UC42 Bakteriedrepende ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDose flaske (473 ml)

X. Begrenset garanti

Dette produktet har blitt fabrikkert omhyggelig og har oppfylt strenge vedtekter og krav for kvalitetsforsikring. Hvis det viser seg, i løpet av normal bruk, at det er mangelfullt i materiale eller arbeide, i løpet av et tidsrom på et år fra innkjøpsdatoen, vil det enten bli reparert eller erstattet av Coltène/Whaledent, etter sistnevntes valg. Ytre påvirkning eller endringer utført av uvedkomende personer av komponenter, eller mishandling, uaktsomhet, forandring, vannskader, eller andre uhell, eller mangel på rimelig eller rett vedlikehold og behandling vil forårsake at denne garantien ikke lenger vil være gjeldende.

DET OVENNEVNTE ER I STEDET FOR EVENTUELL ANNEN DIREKTE ELLER INDIREKTE GARANTI, INKLUDERT, MEN IKKE BEREGNET TIL EVENTUELL GARANTI ELLER SALGBARHET FOR DUGELIGHET I BRUK.

COLTÈNE/WHALEDENT TAR INTET ANSVAR FOR EVENTUELL UBEHAG, TAP, SKADE, DIREKTE ELLER, INDIREKTE ELLER ETTERFØLGENDE SKADE SOM FOREKOMMER SOM EN FØLGE AV Å EIE ELLER BRUKE DETTE PRODUKTET.

Alle krav for skade eller brudd i løpet av forsendelsen bør innsendes med en gang til forsendelsesfirmaet. Hvis fabrikk service er nødvendig, er det viktig at utstyret pakkes godt inn og returneres forhåndsbetalt og forsikret til fabrikk.

Uma parte essencial do seu sistema de controlo de infeções

Parabéns pela aquisição do aparelho ultrasónico de limpeza Biosonic — o sistema de limpeza mais sofisticado e eficiente em odontologia.

Concebidas especialmente para a indústria dentária, as unidades Biosonic caracterizam-se por um desenho singular do produto e dão uma enorme relevância à economia de tempo e à segurança, tanto a nível de escritório como de laboratório.

Biosonic é um sistema ultrasónico de limpeza completo, com uma linha completa de soluções de limpeza e acessórios da unidade, o que lhe permite a flexibilidade para uma limpeza eficiente de instrumentos, próteses e outros artigos.

O que é a limpeza por ultra som?

Limpeza por ultra som é um processo criado por ondas sonoras de alta frequência. As ondas sonoras, intensificadas por soluções de limpeza especialmente formuladas, provocam a formação de cavidades (cavitação) a alta energia. Durante a cavitação, formam-se milhões de minúsculas bolhas que logo se desfazem, explodindo “para dentro” (implosão), libertando enormes quantidades de energia e ondas de choque que esmerilam a superfície dos instrumentos, acessórios e outros aparelhos colocados na solução de limpeza. Esta poderosa acção de esmerilagem penetra até às fendas mais diminutas, as quais não poderiam ser atingidas pela lavagem manual dos dentes. A combinação da energia e das soluções especialmente formuladas faz da limpeza ultrasónica o método mais eficaz para remover detritos, tanto volumosos como microscópicos.

I. Desempacotamento

1. Remover a unidade Biosonic da embalagem de expedição e fazer uma inspeção da unidade para ver se terá sofrido alguns danos no decorrer da expedição.
2. Comparar o número de série da unidade (que se encontra ou no lado de baixo ou no lado de trás da unidade) com o número marcado no cartão de expedição. Se esses números forem diferentes, entrar em contacto com o distribuidor.
3. Preencher o formulário da garantia e expedi-lo por via postal para Coltène/Whaledent dentro de 10 dias a contar da data da recepção.
4. Escolher a localização preferida para o equipamento de limpeza. Deverá ficar próximo a uma pia de escoamento ou a linhas de descarga de esgotos para facilitar a drenagem da solução inquinada.

II. Instruções de utilização

A. Limpeza Geral

1. Introduzir a ficha do cabo de alimentação na tomada situada na parte de trás, procedendo, depois, à introdução do seu terminal numa tomada trifásica para corrente alterna com ligação à terra (ou procedendo de acordo com os regulamentos locais).
2. Encher a unidade com água até à linha indicadora de “cheia” (Fig. 1).
3. Deitar para dentro do tanque a quantidade requerida de solução de limpeza ultrasónica quer o Biosonic para uso geral, quer o agente germicida de limpeza Biosonic ou o agente enzimático de limpeza ultrasónica Biosonic).

Nota: (a) Nunca operar com a unidade sem a solução. Operar com um tanque vazio poderá causar danos permanentes na unidade. (b) Nunca colocar objectos em contacto directo com o fundo do tanque. Usar cestas adicionais, porta-cassetes ou uma proveta para evitar danificar a unidade.

4. Para activar a tina de limpeza, carregue na tecla do tempo de limpeza seleccionado. A tina desligará automaticamente no final do ciclo. Para interromper o ciclo em qualquer momento, prima “OFF”.
5. Mudar a solução que está no tanque pelo menos uma vez por dia, ou mesmo mais vezes se ela der mostras de estar inquinada ou descolorida. Quando se usarem provetas, mudar a solução depois de cada utilização.
6. Esvaziar a unidade vazando-a numa pia de escoamento (Fig. 2). Certificar-se bem de que a solução é despejada para fora do tanque por sobre a seta do indicador (Fig. 3).

B. Desgasificação

Desgasificar a solução ultrasónica é um passo muito importante. A desgasificação consiste em remover as bolhas de ar encontradas em todas as soluções de fresca data. Estas bolhas agem como barreira contra uma limpeza eficaz.

Torna-se necessário proceder a uma desgasificação todas as vezes que se adicionar uma nova solução. Para desgasificar a solução mantenha a unidade activada durante 15 minutos antes de adicionar quaisquer artigos para serem limpos.

C. Tapagem

O aparelho ultrasónico de limpeza Biosonic deverá conservar-se sempre fechado quando estiver a ser operado a fim de manter os aerossóis presos no interior da unidade. O BioSonic UC50DB está equipado com uma tampa “de dobradiças” para facilitar a sua abertura só com uma das mãos. Para maior conveniência, a tampa pode ser também alteada para efeitos de limpeza ou para uso em espaços com armários baixos acima da unidade.

D. Drenagem dos Instrumentos

O desenho do UC50DB orienta a condensação de volta para o interior do tanque, mantendo activa a área de trabalho em volta da unidade de enxugo. Esse alojamento funciona como plataforma de drenagem em relação à cesta. Bastará posicionar a cesta no bisel do tanque (Fig. 4) e deixar que a solução efectue a drenagem dos instrumentos.

III. Métodos de Limpeza

A. Em Tanque

Limpeza da Cesta: Colocar dentro da cesta as peças que vão ser limpas (Fig. 5). Colocar depois a cesta dentro do tanque principal que contém os agentes de limpeza, Biosonic para uso geral, germicida, ou enzimático ultrasónico, de acordo com as instruções mencionadas no rótulo do frasco.

B. Em proveta

Para limpeza especializada de certos artigos (p.ex., próteses):

Colocar o artigo dentro duma proveta, adicionar uma solução de limpeza (p.ex., equipamento BioSonic removedor de cimento dentário) de acordo com as instruções indicadas para o produto. Deixar a proveta suspensa no tanque usando a plataforma de posicionamento da proveta e colocar uma braçadeira em volta dessa mesma proveta de modo a que 1/3 dela fique em suspensão dentro do banho principal.

IV. Instruções de utilização adicional

A. Cesta de instrumentos

A cesta do instrumento BioSonic UC58 aumenta a eficiência de actuação do instrumento e protege o tanque contra os danos que esse mesmo instrumento poderia causar.

Instruções de utilização: Colocar os instrumentos sobre arestas salientes no fundo da cesta (**Fig. 6**). Colocar a cesta no tanque e proceder à limpeza durante o tempo desejado.

Depois da limpeza, enxaguar bem a preceito a cesta e os instrumentos debaixo de água corrente (da torneira). Depois de enxaguada, colocar a cesta no alojamento para drenagem (**Fig. 4**).

B. Plataforma de posicionamento da proveta

Colocar duas plataformas de posicionamento da proveta UC153 no alojamento. Colocar braçadeiras em volta do recipiente de modo a que 1/3 do recipiente fique em suspensão dentro do banho principal (**Fig. 7**). Proceder à limpeza durante o tempo desejado.

V. Condições Ambientais

- Planeado para uso de portas a dentro, apenas.
- Altitude máxima de 2000 m.
- Limites de temperatura entre os 5°C e os 40°C.
- Humidade relativa máxima na ordem dos 80% para temperaturas até 31°C, decrescendo linearmente para 50% com a humidade relativa na ordem dos 40°C.
- As flutuações de voltagem dos alimentadores principais não deverão exceder os $\pm 10\%$ da voltagem nominal.
- Excessos passageiros de voltagem da categoria II.
- Grau 2 de poluição.
- Equipamento da classe I.

VI. Avisos

- Não operar com a unidade sem ter solução suficiente no tanque.
- Não usar água, apenas, como agente condutor do banho. A água não é um agente satisfatório de integração a não ser que seja usado também um agente humedecedor. Para melhores resultados, usar soluções BioSonic para uso geral, soluções para agentes germicidas de limpeza BioSonic ou soluções enzimáticas ultrasónicas de limpeza BioSonic.
- Não colocar objectos em contacto directo com o fundo do tanque. Isso poderia bloquear o processo de cavitação e causar a formação de calor no transdutor e falha prematura. Usar somente cestas adicionais BioSonic UC50DB ou plataformas de cassetes ou plataformas de posicionamento da proveta para segurar os artigos.
- Não usar líquidos inflamáveis com as unidades BioSonic.
- Não restringir a circulação do ar. Manter uma ventilação adequada.
- Não usar ácidos em tanques de ácido inoxidável.
- Não sujeitar a unidade a choque ou impacto.
- Não imergir a unidade em água.
- Manter a unidade tapada a fim de reduzir o contacto com as substâncias contaminadoras transportadas pelas correntes de ar.
- Este produto só deve ser usado por profissionais treinados na prestação de serviços médicos.

- Usar este produto de acorco com as instruções indicadas no manual do utente.
- O uso não especificado ou impróprio deste produto poderá comprometer a protecção de segurança.
- Não colocar os dedos ou as mãos no tanque ultrasónico enquanto este estiver em operação.
- Antes de efectuar a limpeza por ultra som de artigos valiosos, consultar, primeiro, as instruções do fabricante a fim de serem tomadas as devidas precauções.

AVISO: Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as recomendações do manual, poderá causar interferência nas radio-comunicações. Foi sujeito aos devidos testes tendo-se verificado que está dentro dos limites traçados para um limpador por ultra som, em conformidade com a Secção C da Parte 18 dos regulamentos FCC, os quais se destinam a garantir uma protecção razoável contra esse tipo de interferências quando se opera de acordo com estas instruções. Operar o equipamento numa maneira inconsistente com as normas deste manual poderá causar interferências, devendo, nesse caso, o utente, por sua própria conta e risco, tomar as medidas necessárias para remediar essa interferência.

VII. Manutenção

A. Limpeza

Todos os componentes deverão ser limpos diariamente com um pano macio humedecido num diluente comercial de sedimentos minerais, seguindo-se uma passagem por álcool isopropílico ou um outro desinfectante moderado

CUIDADO: Não usar dissolventes à base de petróleo, iodóforos ou produtos à base de fenólico. (Iodóforos e fenólicos poderão manchar a superfície da unidade.) Limpar imediatamente qualquer líquido que tenha sido derramado.

B. Inspeção dos cabos da corrente eléctrica

Verificar com regularidade o cabo da tomada para ver se está danificado e se os conectores em ambas as extremidades do cabo estão perfeitamente montados.

C. Mudança do Fusível

1. Desligar o interruptor geral (posição "off").
2. Remover o cabo eléctrico da tomada da parede, primeiro, e, em seguida, da tomada instalada na parte de trás da unidade.
3. O fusível é sustentado por um suporte inserido no porta-fusíveis. O porta-fusíveis permanece afixado ao alojamento do UC50DB. O suporte envolve o fusível e remove-o do porta-fusíveis. Estas partes estão localizadas directamente ao lado da tomada para a ligação do cabo eléctrico (**Fig. 8**). Para chegar ao fusível na unidade de 115V, introduzir uma pequena chave de fendas na ranhura do suporte do fusível e forçar a sua abertura. Para chegar ao fusível na unidade de 230V, carregar na pala do centro sobre o suporte para o abrir (**Fig. 9**).
4. Remover o fusível do respectivo suporte.
5. Examinar o fusível (**Fig. 10, 11**). Se estiver fundido, substituí-lo por um novo fusível apropriado ao tipo de fusível descrito na secção das especificações referentes à unidade, neste manual. Se o fusível der mostras de estar ainda em boas condições mas a corrente eléctrica não é activada quando se liga o interruptor (posição "on") no quadro geral, devolver essa unidade BioSonic ao distribuidor

ou directamente à Coltène/Whaledent.

6. Fazer deslizar o fusível para dentro do suporte. Para firmar o suporte do fusível basta conservar o suporte fechado.
7. Certificar-se de que o interruptor do quadro geral se encontra desligado (posição "off"). Ligar o cabo eléctrico à tomada situada na parte de trás da unidade. Ligar depois a outra extremidade do cabo à tomada da parede.

VIII. Características da Unidade

UC50DB100	[100V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
Frequência de funcionamento:	53,4 kHz
Capacidade do tanque:	3,2 litros
Capacidade útil:	2 litros
Dimensões globais:	29,2 cm x 22,9 cm x 19,7 cm
Dimensões do tanque:	19,7 cm x 14,6 cm x 10,5 cm
Tipo de fusível:	
	Unidades de 100V: 5 x 20 mm, 1,25A/250V, Dois
	Unidades de 115V: 5 x 20 mm, 1A/250V, Dois
	Unidades de 230V: 5 x 20 mm, 500mA/250V, Dois
	Unidades de 240V: 5 x 20 mm, 500mA/250V, Dois



ISO 3864, No B.3.1
Cuidado: (consulte os documentos de acompanhamento)



ISO 3864, No B.3.6
Cuidado: Perigo de choque eléctrico



IX. Informação para Efeitos de Encomenda

No. De Catálogo	Descrição	Quantidade
UC50DB100	unidade (100V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	unidade (115V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	unidade (230V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	unidade (230V +/- 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	unidade (240V +/- 10%, 50/60 Hz)	1

Acessórios:

UC58	Cesta de instrumentos	1
UC153	Plataforma de posicionamento da proveta	1
UC53	Proveta de 600ml com tampa	1
UC55	Uma tampa de proveta	1

Soluções de limpeza concentradas:

UC30	Solução super concentrada de limpeza ultrasónica para uso geral em frasco graduado de aplicação (473 ml)
UC32	Instrumento enzimático de limpeza por ultra som de em frasco graduado de aplicação (236 ml)
UC34	Concentrado em pó para remover gesso e tecidos calcificados em jarra (840 g)
UC38	Concentrado germicida de limpeza ultrasónica em frasco graduado de aplicação (236 ml)
UC39	Concentrado de remoção ultrasónica de cimento dentário em frasco graduado de aplicação (473 ml)
UC42	Concentrado germicida de limpeza ultrasónica em frasco graduado de aplicação (473 ml)

X. Garantia Limitada

Este produto foi fabricado com todas as precauções e obedece aos requisitos rigorosos de garantia de qualidade. Se, no decorrer da sua utilização normal, for detectado qualquer defeito no material ou na mão de obra dentro de um ano a contar da data de compra, o produto será reparado ou substituído, de acordo com a opção tomada pela Coltène/Whaledent. Qualquer adulteração de componentes, uso incorrecto, negligência, alteração, dano causado por água, acidente ou falta de razoável ou adequada manutenção e devidos cuidados anularão os termos desta garantia. O não cumprimento das instruções contidas neste manual relativas à utilização e manutenção do produto anulará os termos da garantia.

O PRECEDENTE SUBSTITUI QUAISQUER GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS SEM A ELAS SE LIMITAR, QUAISQUER GARANTIAS, OU ESTADO DE RENTABILIDADE OU CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

COLTÈNE/WHALEDENT NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR INCONVENIÊNCIAS, PERDAS, DANOS, QUER DIRECTOS QUER INDIRECTOS, OU PREJUÍZOS INDIRECTOS RESULTANTES DA POSSE OU UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

Qualquer reclamação por danos ou roturas ocorridos em trânsito deverá ser imediatamente formulada contra o portador. Se forem requeridos serviços de fábrica, tratar de empacotar devidamente o equipamento, enviando-o de seguida para o fabricante, com pagamento adiantado e coberto pelo seguro.

Ενα απαραίτητο στοιχείο του συστήματος υγιεινής και απολύμανσης στο σύγχρονο ιατρείο.

Συγχαρητήρια για την αγορά σας της συσκευής καθαρισμού με υπερήχους Biosonic, της πλέον αποδεκτής και αποτελεσματικής στο χώρο παροχής οδοντιατρικής φροντίδας. Οι συσκευές Biosonic, ειδικά κατασκευασμένες για τις ανάγκες της οδοντιατρικής βιομηχανίας, έχουν μοναδικά ποιοτικά χαρακτηριστικά, βελτιστοποιούν τον χρόνο εργασίας και παρέχουν υψηλή ασφάλεια κατά τη χρήση τους, στο χώρο του οδοντιατρείου ή του οδοντοτεχνικού εργαστηρίου. Το πλήρες σύστημα καθαρισμού με υπερήχους Biosonic συνοδεύεται από μία σειρά παρελκομένων και μία σειρά καθαριστικών απολυμαντικών διαλυμάτων τα οποία διευκολύνουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό των εργαλείων, προσθετικών εργασιών και άλλων αντικειμένων.

Τι είναι ο καθαρισμός με υπερήχους;

Ο καθαρισμός με υπερήχους είναι μία διεργασία η οποία προκαλείται από υψίσχυρα ακουστικά κύματα τα οποία καθώς ενισχύονται από τα ειδικής σύνθεσης καθαριστικά διαλύματα, δημιουργούν σπηλαίωση υψηλής ενέργειας. Κατά τη διάρκεια της σπηλαίωσης εκατομμύρια μικροσκοπικές φυσαλλίδες σχηματίζονται και εξαφανίζονται ή "εκρήγνυνται" απελευθερώνοντας τεράστιες ποσότητες ενέργειας και κύματα κρούσης που καθαρίζουν δια της τριβής όλες τις επιφάνειες (ακόμα και τις πλέον δυσπρόσιτες που δεν μπορούν να καθαριστούν με το χέρι) των προς καθαρισμό εργαλείων ή άλλων αντικειμένων. Ο συνδυασμός ενέργειας και των ειδικής σύνθεσης καθαριστικών διαλυμάτων καθιστούν τον καθαρισμό με υπερήχους την πλέον αποτελεσματική μέθοδο αφαίρεσης μακροσκοπικών και μικροσκοπικών υπολειμμάτων.

I. Αποσυσκευασία

1. Βγάλτε τη συσκευή Biosonic από τη συσκευασία αποστολής της και ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν φθορές ή ζημιές που πιθανόν να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά της.
2. Ελέγξτε τον αριθμό σειράς της συσκευής (που βρίσκεται είτε στο κάτω είτε στο πίσω μέρος της συσκευής) με τον αναγραφόμενο αριθμό επί της συσκευασίας. Εάν οι δύο αυτοί αριθμοί δεν είναι ίδιοι επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
3. Συμπληρώστε την κάρτα εγγυήσεως και στείλτε τη στην Coltene/Whaledent σε διάστημα 10 ημερών από την παραλαβή της συσκευής.
4. Επιλέξτε τη θέση όπου θα τοποθετήσετε την συσκευή, η οποία θα πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νιπτήρα ή σε αποχετευτικό αγωγό ώστε να διευκολύνεται το άδειασμα των χρησιμοποιημένων υγρών.

II. Οδηγίες Χρήσεως

A. Γενικά

1. Τοποθετήστε το καλώδιο της συσκευής στην πρίζα που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και στη συνέχεια συνδέστε το σε γειωμένη πρίζα τριών αγωγών εναλλασσόμενου ρεύματος (ή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς)

2. Γεμίστε τον κάδο της συσκευής με ζεστό νερό μέχρι το ενδεδειγμένο επί της συσκευής σημείο (σχ. 1).
3. Ρίξτε στο νερό την απαιτούμενη ποσότητα του καθαριστικού διαλύματος για υπερήχους (Biosonic γενικής χρήσεως, με ένζυμα, μικροβιοκτόνο)
Σημείωση: α) Μή θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή άδεια, χωρίς νερό και καθαριστικό διάλυμα γιατί μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη. β)Μη τοποθετείτε ποτέ κατ' ευθείαν στον κάδο της συσκευής εργαλεία ή άλλα αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα παρελκόμενα της συσκευής (μεταλλικά καλάθια, γιάλινα βάζα ή κασέτες εργαλείων) προκειμένου να μη δημιουργηθεί ζημιά στον κάδο της συσκευής.
4. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στον επιθυμητό χρόνο.
5. Αλλάξτε τα διαλύματα καθημερινά ή ακόμα και συχνότερα εάν γίνουν θολά ή αποχρωματιστούν. Στα γιάλινα δοχεία αλλάζετε το διάλυμα μετά από κάθε χρήση.
6. Αδειάστε το περιεχόμενο του κάδου της συσκευής στον νεροχύτη (σχ. 2). Βεβαιωθείτε ότι τα χρησιμοποιημένα διαλύματα χύνονται από τον κάδο της συσκευής πάνω από το ενδεικτικό βέλος (σχ. 3).

B. Εξαγωγή αέρος.

Η εξαγωγή αέρος από το καθαριστικό διάλυμα υπερήχων είναι ένα πολύ σημαντικό στάδιο. Με την εξαγωγή του αέρος απομακρύνονται όλες οι φυσαλλίδες αέρος που δημιουργούνται σε όλα τα νέα (φρέσκα) καθαριστικά διαλύματα και οι οποίες παρεμποδίζουν την καθαριστική δράση.

Η εξαγωγή του αέρος είναι απαραίτητη σε κάθε ανανέωση του διαλύματος. Αφαιρέστε τον αέρα από το νέο διάλυμα ενεργοποιώντας τη συσκευή για 15 λεπτά πριν τοποθετήσετε μέσα οποιοδήποτε αντικείμενο για καθαρισμό.

Γ. Κάλυμα.

Το κάλυμα της συσκευής υπερήχων Biosonic πρέπει πάντοτε να είναι στη θέση του κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής ούτως ώστε να προλαμβάνεται ο διασκορπισμός των μολυσμένων αεροσόλς.

Το Biosonic UC50DB είναι εξοπλισμένο με κάλυμα με αρμούς για εύκολο άνοιγμα με το ένα χέρι. Το κάλυμα μπορεί επίσης να αφαιρεθεί εύκολα για να διευκολύνεται ο καθαρισμός του ή η χρήση του σε επιφάνειες περιορισμένου χώρου (ντουλάπια).

Δ. Αποστράγγιση εργαλείων.

Το Biosonic UC50DB έχει σχεδιαστεί για να ανακυκλώνει τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του κάδου, εμποδίζοντας έτσι την υγρασία να επικαθήσει στον χώρο εργασίας γύρω από τη συσκευή. Το περίβλημα χρησιμεύει επίσης και σαν βάση τοποθέτησης του καλάθι για το "στράγγισμα" των εργαλείων. Τοποθετείτε το καλάθι με τα εργαλεία στις ειδικές προεξοχές (εγκοπές) του κάδου της συσκευής (σχ. 4) και τα αφήνετε να στραγγίσουν.

III. Μέθοδοι καθαρισμού

A. Στον κάδο της συσκευής

Καθαρισμός με καλάθι: Τοποθετείστε τα προς καθαρισμό εργαλεία μέσα στο καλάθι (σχ. 5). Στη συνέχεια τοποθετείστε το καλάθι κατ' ευθείαν στον κάδο της συσκευής ο οποίος θα

πρέπει να περιέχει καθαριστικό διάλυμα γενικής χρήσεως ή καθαριστικό διάλυμα με ένζυμα ή απολυμαντικό διάλυμα Biosonic. Προχωρείστε στον καθαρισμό σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα κάθε φιάλης.

B. Στα γιάλινα δοχεία

Για τον καθαρισμό μικροεργαλείων ή προσθετικών εργασιών (ειδικά):

Τοποθετείστε τα προς καθαρισμό αντικείμενα στο γιάλινο δοχείο. Προσθέστε το επιθυμητό καθαριστικό διάλυμα (πχ. διάλυμα αφαίρεσης κονιών Biosonic) σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος. Στη συνέχεια τοποθετείστε το γιάλινο δοχείο μέσα στον κάδο της συσκευής χρησιμοποιώντας την ειδική θήκη τοποθέτησης του, ούτως ώστε το 1/3 του γιάλινου δοχείου να αιωρείται μέσα στο κυρίως διάλυμα του κάδου της συσκευής.

IV. Οδηγίες χρήσεως παρελκομένων.

A. Καλάθι εργαλείων.

Το καλάθι εργαλείων Biosonic UC58 αυξάνει την αποδοτικότητα του καθαρισμού των εργαλείων και προφυλάσσει τον κάδο της συσκευής από ενδεχόμενες φθορές.

Οδηγίες Χρήσεως. Τοποθετείστε τα εργαλεία σε σειρές κατά μήκος της βάσης (πάτου) του καλάθιού (σχ. 6). Τοποθετείστε το καλάθι στον κάδο της συσκευής και καθαρίστε για τον επιθυμητό χρόνο.

Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε πολύ καλά το καλάθι με τα εργαλεία με τρεχούμενο νερό. Μετά το ξέπλυμα το καλάθι μπορεί να τοποθετηθεί στις ειδικές προεξοχές του κάδου για το "στράγγισμα" (σχ. 4).

B. Θήκη τοποθέτησης γιάλινων δοχείων

Τοποθετείστε δύο θήκες τοποθέτησης γιάλινων δοχείων UC153 στις ειδικές προεξοχές του κάδου. Τοποθετείστε τους ελαστικούς διακτυλίους γύρω από τα γιάλινα δοχεία ούτως ώστε το 1/3 των γιάλινων δοχείων να αιωρείται μέσα στο κυρίως διάλυμα του κάδου της συσκευής (σχ. 7).

V. Περιβαλλοντικές συνθήκες

- Χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Μέγιστο υψόμετρο 2000 μ.
- Εύρος θερμοκρασίας 5 οC έως 40 οC.
- Μέγιστη σχετική υγρασία 80% για θερμοκρασίες έως 31 οC με γραμμική ελάττωση έως 50% της σχετικής υγρασίας στο 40 οC.
- Η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ξεπερνά $\pm 10\%$ της ονομαστικής τάσης.
- Σύντομες αυξήσεις τάσης κατηγορίας II.
- Βαθμός ρύπανσης 2.
- Εξοπλισμός τάξης I.

VI. Προειδοποιήσεις.

- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς επαρκή ποσότητα διαλύματος στον κάδο.
- Μη χρησιμοποιείτε μόνο του το νερό ως φέρον διάλυμα. Το νερό δεν αποτελεί ικανοποιητικό παράγοντα σύζευξης εκτός εάν χρησιμοποιηθεί ένας παράγοντας ύγρανσης. Για να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε ένα από

τα καθαριστικά διαλύματα υπερήχων Biosonic γενικής χρήσεως, με ένζυμα ή μικροβιοκτόνο.

- Μη τοποθετείτε τα αντικείμενα κατ' ευθείαν στον κάδο της συσκευής. Μπορεί να εμποδίσουν τη σπηλαιώση, να προκαλέσουν συγκέντρωση θερμότητας και πρόωρη βλάβη. Τοποθετείτε τα προς καθαρισμό αντικείμενα μέσα στα καλάθια, τα γιάλινα δοχεία ή τις θήκες κασετών.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά με την συσκευή Biosonic.
- Μη περιορίζετε τη ροή του αέρα. Παρέχετε επαρκή εξαερισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε οξέα στον κάδο από ανοξείδωτο ατσάλι.
- Μη υποβάλλετε τη συσκευή σε δονήσεις ή προσκρούσεις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- Διατηρείτε τη συσκευή καλυμμένη για να αποφευχθεί η αερομεταφερόμενη μόλυνση.
- Το προϊόν αυτο προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους υγειονομικούς επαγγελματίες.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το προϊόν αυτό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως του.
- Μια χρήση ακατάλληλη ή χρήση άλλη εκτός αυτής που καθορίζεται για το παρόν προϊόν μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.
- Μη βάζετε τα δάχτυλα ή τα χέρια σας μέσα στην συσκευή υπερήχων κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.
- Πριν προβείτε στον καθαρισμό στη συσκευή υπερήχων αντικειμένων μεγάλης αξίας συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του αντικειμένου για τις προφυλάξεις καθαρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή παράγει, χρησιμοποιεί και εκπέμπει σήματα υψηλής ραδιοσυχνότητας, και εάν η εγκατάστασή της και η χρήση της δεν γίνει τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή μπορεί να προκληθούν παρεμβολές στις τηλεπικοινωνίες. Η συσκευή αυτή έχει δοκιμαστεί και έχει αποδειχθεί ότι ανταποκρίνεται στα καθορισμένα όρια για τις συσκευές καθαρισμού με υπερήχους όπως περιγράφονται στο άρθρο 18 παράγραφος C της νομοθεσίας της FCC (Η.Π.Α.). Τα καθορισμένα αυτά όρια εξασφαλίζουν επαρκή προστασία κατά αυτών του είδους παρεμβολών όταν η συσκευή λειτουργεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεώς της. Η λειτουργία της συσκευής αυτής κατά τρόπο ασύμφωνο με το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει ενοχλητικές παρεμβολές, περίπτωση κατά την οποία ο χρήστης με δική του δαπάνη πρέπει να διορθώσει την εν λόγω παρεμβολή.

VII. Συντήρηση

A. Καθαρισμός

Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να καθαρίζονται καθημερινά με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο μ' ένα προϊόν του εμπορίου για την αφαίρεση των ανόργανων υπολειμμάτων και μετά να καθαρίζεται με ισοπροπυλική αλκοόλη ή με ένα ήπιο απολυμαντικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα με βάση τη βαζελίνη, ιωδοφόρα προϊόντα ή προϊόντα με βάση τη φαινόλη (τα προϊόντα με βάση το ιώδιο και τις φαινόλες μπορεί να λεκιάσουν την επιφάνεια της συσκευής). Καθαρίστε αμέσως όλους τους λεκέδες από τα υγρά.

B. Ελεγχος του καλωδίου ηλεκτροδότησης

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ηλεκτροδότησης για τυχόν ζημιά και ελέγξτε εάν οι συνδέσεις και στα δύο άκρα του καλωδίου είναι απόλυτα στη θέση τους.

Γ. Αλλαγή ασφάλειας

1. Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση ανάπαυσης (off).
2. Βγάλτε το καλώδιο ηλεκτροδότησης από την πρίζα του τοίχου και στην συνέχεια από την πρίζα (υποδοχή του καλωδίου ηλεκτροδότησης) στο πίσω μέρος της συσκευής.
3. Η ασφάλεια συγκρατείται από μία ασφαλειοθήκη που εισάγεται στην υποδοχή της ασφάλειας. Η υποδοχή της ασφάλειας παραμένει στερεωμένη στο περίβλημα του UC50D. Η ασφαλειοθήκη περιβάλλει την ασφάλεια και την αφαιρεί από την υποδοχή της. Τα εξαρτήματα αυτά βρίσκονται ακριβώς δίπλα στην υποδοχή (πρίζα) του καλωδίου ηλεκτροδότησης (σχ. 8). Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη συσκευή των 115 V βάλτε ένα μικρό κατσαβίδι με επίπεδη λάμα στη σχισμή της ασφαλειοθήκης και ανοίξτε την. Για να αποκλείσετε πρόσβαση στη συσκευή των 230 V βάλτε τη κεντρική υποδοχή στην ασφαλειοθήκη και ανοίξτε την (σχ. 9).
4. Αφαιρέστε την θήκη από την ασφάλεια .
5. Εξετάστε την ασφάλεια (σχ. 10, 11). Εάν έχει καεί αντικαταστήστε την με μία άλλη ασφάλεια του ίδιου τύπου με τον τύπο ασφάλειας που αναγράφεται στις προδιαγραφές του παρόντος εγχειριδίου. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί όταν ο κεντρικός διακόπτης on/off είναι ενεργοποιημένος και η ασφάλεια φαίνεται να είναι σε καλή κατάσταση επιστρέψτε τη συσκευή Biosonic στον προμηθευτή σας ή στην Coltene/Whaledent.
6. Βάλτε την ασφάλεια μέσα στη θήκη της. Για να ξανακλείσετε την ασφαλειοθήκη αρκεί να την πιέσετε.
7. Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας (off). Συνδέστε το καλώδιο ηλεκτροδότησης στην πρίζα (υποδοχή του καλωδίου) στο πίσω μέρος της συσκευής. Στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο ηλεκτροδότησης στην πρίζα του τοίχου.

VIII. Προδιαγραφές

UC50DB100.	(100V ± 10%, 50/60 Hz, 70w (μεγ.)
UC50DB115.	(115V ± 10%, 50/60 Hz, 70w (μεγ.)
UC50DB230CE.	(230V ± 10%, 50/60 Hz, 70w (μεγ.)
UC50DB230UK	(230V ± 10%, 50/60 Hz, 70w (μεγ.)
UC50DB240	(240V ± 10%, 50/60 Hz, 70w (μεγ.)

Συχνότητα λειτουργίας: 53,4 kHz

Χωρητικότητα κάδου: 3,2 L

Χωρητικότητα χρήσης: 2 L

Συνολικές διαστάσεις: 2 x 22,9 x 19,7 cm

Διαστάσεις κάδου: 19,7 x 14,6 x 10,5 cm

Τύπος ασφάλειας:

Μοντέλα των 100V: 5 x 20 mm, 1,25 A/250V, Δύο

Μοντέλα των 115V: 5 x 20 mm, 1 A/250V, Δύο

Μοντέλα των 230V: 5 x 20 mm, 500 mA/250V, Δύο

Μοντέλα των 240V: 5 x 20 mm, 500 mA/250V, Δύο



ISO 3864, No B.3.1

Προσοχή: (ανατρέξτε στα συνοδευτικά έντυπα)



ISO 3864, No B.3.6

Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



IX. Πληροφορίες παραγγελίας

Κατ. No.	Περιγραφή	Ποσ.
UC50DB100	Μοντέλο (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB115	Μοντέλο (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Μοντέλο (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Μοντέλο (100V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Μοντέλο (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Παρελκόμενα:

UC58	Καλάθι εργαλείων	1
UC153	Θήκη τοποθέτησης γυάλινων δοχείων	1
UC153	Γιάλινο δοχείο των 600 ml με καπάκι	1
UC55	Καπάκι για το γιάλινο δοχείο	1

Συμπυκνωμένα καθαριστικά διαλύματα

UC30	Υπερσυμπυκνωμένο καθαριστικό διάλυμα γενικής χρήσης υπερήχων σε δοσιμετρική φιάλη MeterDose (473 ml)
UC32	Ενζυματικό καθαριστικό υπερήχων σε δοσιμετρική φιάλη MeterDose (236 ml)
UC34	Συμπυκνωμένη σκόνη αφαίρεσης γύψου σε δοχείο (840 g)
UC38	Συμπυκνωμένο καθαριστικό διάλυμα υπερήχων σε δοσιμετρική φιάλη MeterDose (236 ml)
UC39	Συμπυκνωμένο διάλυμα αφαίρεσης κονιών υπερήχων σε δοσιμετρική φιάλη MeterDose (473 ml)
UC42	Συμπυκνωμένο μικροβιοκτόνο καθαριστικό διάλυμα υπερήχων σε δοσιμετρική φιάλη MeterDose (473 ml)

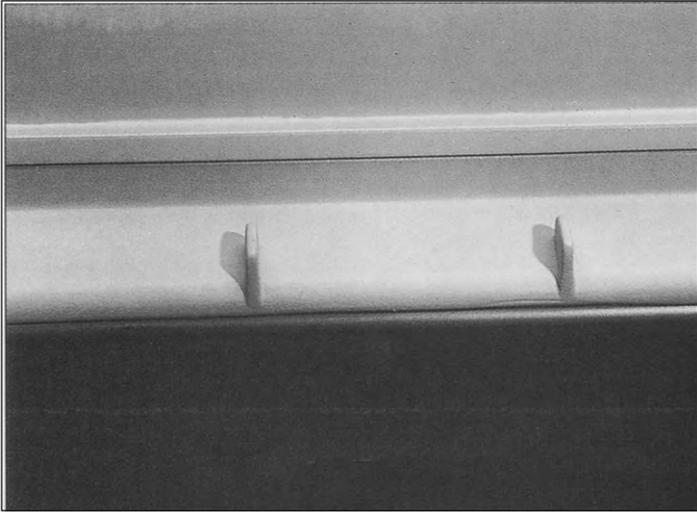
Χ. Πληροφορίες εγγύησης

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με προσοχή και πληρεί αυστηρές απαιτήσεις εξασφάλισης ποιότητας. Εάν, κατά τη φυσιολογική χρήση, το υλικό ή η κατασκευή του αποδειχθούν ελαττωματικά εντός ενός έτους μετά τη ημερομηνία αγοράς, θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί κατά την κρίση της Coltene/Whaledent. Η παρέμβαση σε οποιοδήποτε εξάρτημα, η κακή χρήση, η αμέλεια, η τροποποίηση, η ζημιά με το νερό (άλατα κλπ), τα ατυχήματα ή η απουσία λογικής και κατάλληλης συντήρησης και φροντίδας καθιστούν άκυρη την παρούσα εγγύηση.

ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΑΝΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΥΠΟΝΟΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.

Η COLTENE/WHALEDEDENT ΔΕ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΝΟΧΛΗΣΗ, ΑΠΩΛΕΙΑ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ Ή ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΟΧΗ Ή ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

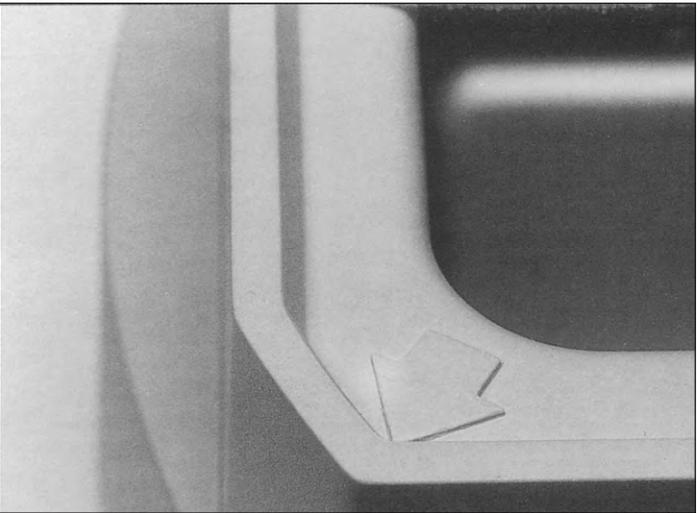
Οποιαδήποτε απαίτηση για ζημιά ή θραύση κατά τη μεταφορά θα πρέπει να υποβληθεί αμέσως κατά του μεταφορέα. Εάν απαιτείται συντήρηση στο εργοστάσιο, βεβαιωθείτε ότι συσκευάσατε σωστά το μηχάνημα και επιστρέψτε το με προπληρωμένη αποστολή και ασφάλιστρα μέχρι παραλαβής του από το εργοστάσιο.



1



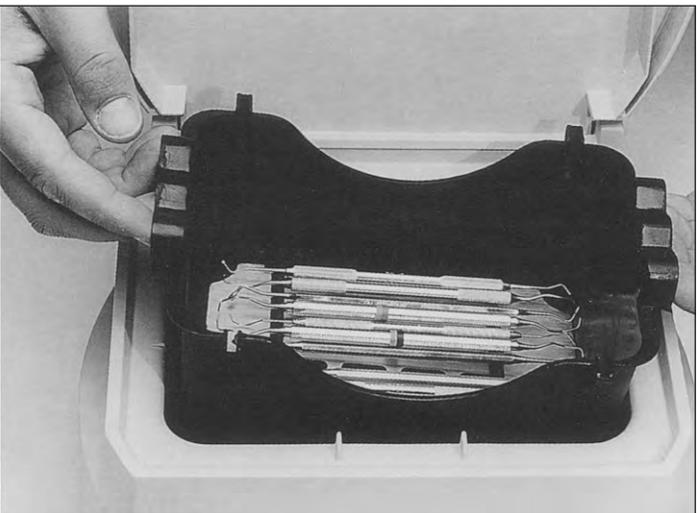
2



3



4



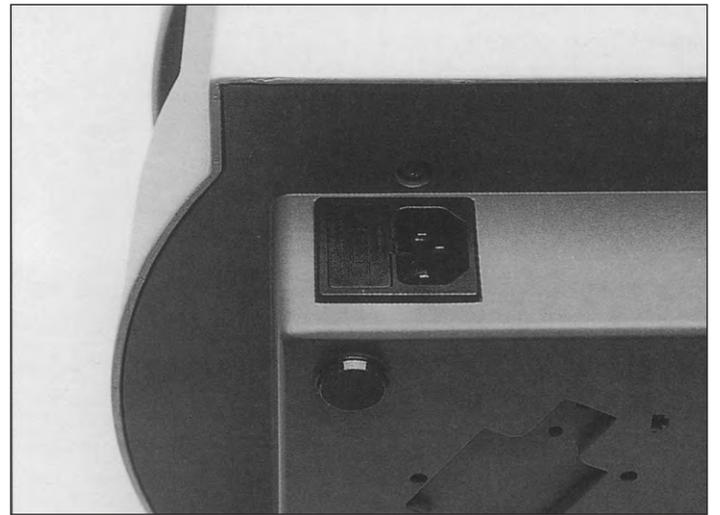
5



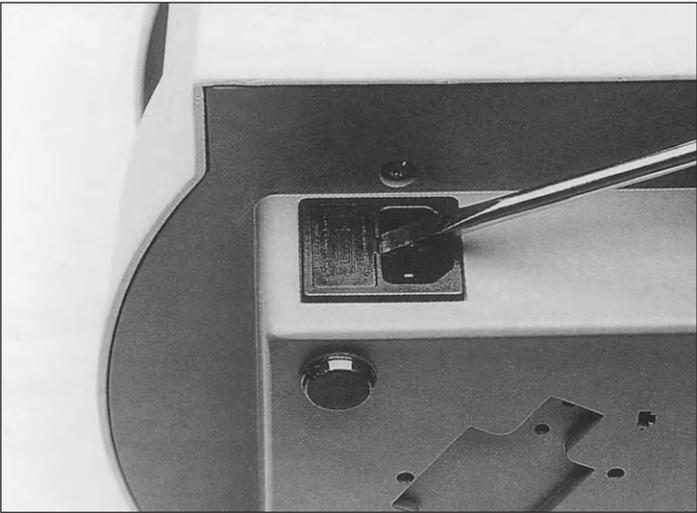
6



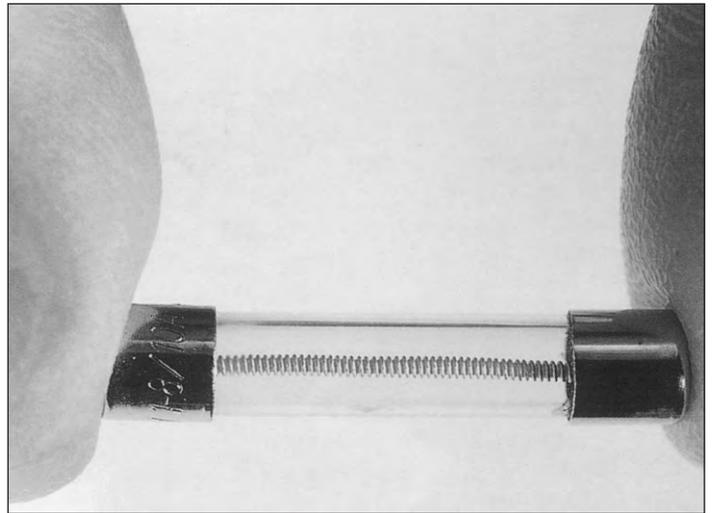
7



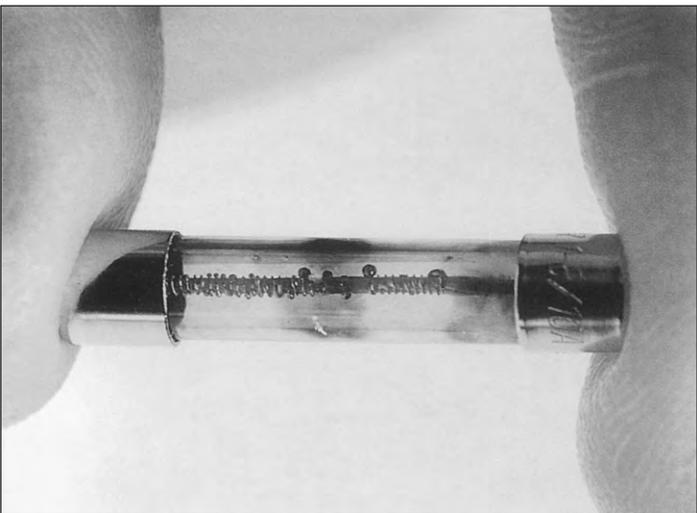
8



9



10



11

**Coltène/Whaledent Inc.**

235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA
Tel. USA & Canada 1 800 221 3046
+1 330 916 8800
Fax +1 330 916 7077
info@coltenewhaledent.com

Coltène/Whaledent AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel. +41 (0) 71 757 53 00
Fax +41 (0) 71 757 53 01
office@coltenewhaledent.ch

Authorized EU Representative:

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG

Raiffeisenstrasse 30
89129 Langenau / Germany
Tel. +49 (0) 7345 805 0
Fax +49 (0) 7345 805 201
productinfo@coltenewhaledent.de

Coltène/Whaledent S.a.r.l.

19 Boulevard Alexandre Oyon
72058 Le Mans Cedex 2 / France.
Tel. +33 (0)2 43 39 30 30
Fax +33 (0)2 43 39 30 40
cw@coltenewhaledent.fr

Coltène/Whaledent

C/Buenavista, 3-1ºB
28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel. +34 91 638 64 92
Fax +34 91 638 62 79
coltenewhaledent@teleline.es

Coltène/Whaledent Ltd.

The President Suite C, Kendal House
Victoria Way, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9NF / UK
Tel. +44 (0)1444 23 5486
Fax +44 (0) 1444 87 0640
hq@coltenewhaledent.co.uk

Coltène/Whaledent website:<http://www.coltenewhaledent.com>

Made in USA

coltène 
whaledent®